

FILMS DE FEMMES

43^{ème}

AUTRE TEMPS,
AUTRES OUTILS :
UN NOUVEAU CHEMIN
DE FAIRE !

TOUT
LE FESTIVAL
EN LIGNE

filmsdefemmes.com

DU 2 AU 11 NOVEMBRE 2021
FESTIVAL INTERNATIONAL





FESTIVAL EN LIGNE DU 02 AU 11 AVRIL 2021 MODE D'EMPLOI



Du 2 au 11 avril inclus, profitez de l'intégralité de la programmation du Festival grâce à un pass à 15€ !
Il est également possible de regarder des films à l'unité, au tarif de 3€ par programme.
Comment procéder ? Rendez-vous ci-dessous !

1



Je me rends sur www.filmsdefemmes.com pour découvrir l'ensemble de la programmation. En choisissant un film, je serai directement redirigé vers la plateforme



2



Sur www.festival-scope.com je crée un compte, puis me connecte

3



J'ai le choix : j'achète un pass à 15€ pour avoir un accès illimité à toute la programmation, ou je visionne un programme au prix unitaire de 3€

4



Billetterie ouverte à partir du 24 mars 2021 pour les pass, et à partir du 2 avril 2021 pour les tickets à l'unité

5



Je visionne !

À partir du 2 avril pour le film d'ouverture, puis du 3 au 11 avril 2021



Vous pouvez retrouver le programme détaillé ainsi que l'ensemble des contenus du Festival sur notre site :

www.filmsdefemmes.com

Des rencontres avec les réalisatrices, des leçons de cinéma, des hommages, et beaucoup d'autres surprises...
Bon Festival à tou.te.s !

www.filmsdefemmes.com

SOMMAIRE

- 2 Équipe
- 3 Éditos
- 6 Jury fiction et jury documentaire
- 9 Film d'ouverture : *Eden* d'Agnes KOCSIS
- 10 Invitée d'honneur : Aïssa MAÏGA

COMPÉTITIONS INTERNATIONALES

- 13 Longs métrages fiction
- 19 Longs métrages documentaire
- 23 Courts métrages

JEUNE PUBLIC

- 29 Jeune public
- 30 Jury Graine de Cinéphage

RÉTROSPECTIVE

- 31 Nicole STÉPHANE : Actrice, réalisatrice, productrice

THÉMATIQUE

- 39 Héritage/Transmission
- 40 Prix France TV : « des images et des elles »

ÉVÈNEMENTS

- 48 Avant-Première : *Nos enfants* de Maria DE MEDEIROS
- 49 Hommage à Cecilia MANGINI : *Deux boîtes oubliées*
- 51 En partenariat avec Arte et l'Institut français de Tunis :
Rencontre « Un nouveau chemin de faire »
Ghofrane et les promesses du printemps de Raja AMARI

- 52 Partenaires
- 53 Remerciements

- 54 Index des films
- 55 Index des réalisatrices

Festival International de Films de Femmes (AFIFF)

Maison des Arts - Place Salvador Allende 94000 Créteil-France

(33) (0)1 49 80 38 98 // filmsfemmes@wanadoo.fr // www.filmsdefemmes.com

ÉQUIPE DU FESTIVAL

Présidente Ghaïss Jasser

Directrice Jackie Buet

Attachée de production Camille Frébert

assistée d'Aliénor Grancher

Compétitions fiction et documentaire Jackie Buet, Norma Guevara

assistées de Florence Robin

Section Héritage/transmission Jackie Buet, Norma Guevara, Marina Mazzotti

Compétition courts métrages Marina Mazzotti assistée de Chloë Magnan

Actions éducatives et culturelles Jeune Public et Images de ma Ville Pauline Vallet

Secrétariat Florence Robin

Comptabilité Marie-Christine Maquaire

Festival Scope Gestion et coordination Jackie Buet, Camille Frébert

mise en ligne en collaboration avec Matthieu Eberhardt

Paroles de réalisatrices et réalisateurs Jackie Buet, Marina Mazzotti, Pauline Vallet, Norma Guevara

Communication & Publications Anne Berrou, Typhaine Véron

Presse Géraldine Cance

Réseaux sociaux Typhaine Véron

Site Internet Étienne Delcambre

Centre de ressources Iris / Hors les murs Marina Mazzotti

Régie copies Vincent Godard (Cousu main)

Accueil du public Camille Frébert

assistée d'Aliénor Grancher (en ligne)

Accueil des professionnels Florence Robin (en ligne)

Régie générale et Studio Satellite Marc Richaud, Joanna Borderie

Prises de vue Amandine Faynot et Pierre Linguanotto

Graphisme catalogue Catherine Hershey

Conception et réalisation photo pour affiches et programmes Karine Saporta

Peinture sur corps Anne Céline Clément et Mélanie Cassella

assistée de Typhaine Gerbeaud

Modèle Alessia Pinto, artiste chorégraphique

Imprimeries IOC Print (affiche) / Mélange (dépliant)

SALLE PARTENAIRE LA LUCARNE :

Direction Alexandre Saumonneau

Programmation Corinne Turpin

SALLE PARTENAIRE Les 7 Parnassiens :

Ghislaine Masset et Jean-François Merle

MAISON DES ARTS

Président Christian Fournier

Directeur José Montalvo

Secrétaire générale Mireille Barucco

Coordination des projets artistiques, responsable de la programmation Fanny Bertin

Administratrice de production Anne Rogeaux

Chargée des relations publiques, Attachée d'administration et de production Lise Roos-Weil

Assistante de direction Marguerite Guerra

Directeur technique Patrick Wetzel

Régisseurs scène Christos Antoniadis, Frédéric Béjon

Régisseur son Emmanuel Cuinat

Régisseurs lumière Sébastien Feder, Daniel Thoury

Gardien SSIAP2 Eric Thomas

Gardien SSIAP1 Franck Thomas

Gardien polyvalent Basem Ghali

ÉDITO

Célébrer le vivant

À vous chères fidèles de notre festival, chers publics, je voudrais dire mon heureux sentiment de reconnaissance et mon bonheur de vous retrouver. Nous avons plus que jamais besoin de votre regard pour redonner vie aux films choisis, accompagnés et défendus, à travers nos sélections. Une manière de rendre aux films leur qualité d'œuvre.

À vos côtés, je voudrais remercier nos équipes, les réalisatrices et tous nos partenaires pour le chemin parcouru ensemble. Ces 43 ans de découvertes sont un parcours exceptionnel, des chemins de vie qui ont accompagné nos échanges, nos réflexions, nos choix, nos combats pour changer le cours de la vie et de l'avenir professionnel des femmes, contre les stéréotypes, contre l'effacement de leur histoire, contre l'oubli de leurs rôles, pour l'égalité et la reconnaissance de leurs droits, pour leur beauté, leurs solidarités, leur créativité, leur patience et leurs engagements.

Nous sommes ensemble, en phase d'imagination pour inventer d'autres pratiques, d'autres horizons. Le basculement numérique intégral ne nous paraît pas la solution idéale pour notre Festival qui défend la chaleur humaine de la salle et la puissance sensorielle du partage de la grande image. Mais à travers cette expérience nous vous proposons une envolée vers la réflexion et la convivialité. C'est vous, publics, qui feriez cette année l'actualité du cinéma des femmes. Et vous pourriez l'expérimenter, car ce cinéma des réalisatrices est vital, il tient à ce qu'il ne produit pas de norme. Jeune, alternatif et international, c'est un cinéma qui remet au centre la qualité de la vie, la richesse des relations interculturelles, la mise en évidence de nos limites, l'attention aux dimensions de l'intime, de la transmission, la dénonciation des violences, la transgression des interdits.

En parallèle à l'évènement, si nous passons beaucoup de temps dans les écoles, les universités, les prisons, les cinémas de proximité, c'est que nous nous engageons auprès de la jeunesse, pour, avec eux et les réalisatrices, explorer l'étendue des qualités humaines et transmettre des valeurs.

Les femmes font de grands films, les femmes font des images, elle voient, regardent et tissent sur leur métier à filmer, de la vie. Du vivant, pris dans une Histoire et dans leur histoire. Écoutez-les vous confier leurs secrets de fabrication. Avec **Maria De Medeiros, Aïssa Maïga, Monika Treut, Firouzeh Khosrovani, Hélène Delprat, Helen Doyle, Ágnes Kocsis, Jasmila Žbanic** et bien d'autres...

Gardons nos lieux de mémoire, de culture et de solidarité comme un héritage précieux pour inventer un nouveau chemin de « faire ». Notre maison est ici, dans ces lieux de rencontres, de partage. Aujourd'hui sur vos ordinateurs, demain dans nos salles.

Je vous invite à partager les moments de paroles et de témoignages que nous avons collectés pour vous tout.es.

Bon Festival.

Jackie BUET

Directrice

**Laurent CATHALA**

Maire de Créteil et Président du territoire Grand Paris Sud Est Avenir

Je tiens avant tout à saluer la détermination de l'équipe du FIFF qui, après l'annulation en 2020 pour cause de confinement, s'est remise aussitôt à l'ouvrage pour nous offrir cette édition spéciale en ligne, aussi salubre que vivifiante. Je tiens à dire aussi toute ma solidarité et le soutien de la ville de Créteil au monde de la culture, aux artistes, aux technicien·nes, aux personnels frappés de plein fouet par la crise, aux cinémas et salles de spectacle qui nous manquent tant.

Ce festival en ligne est un phare dans la tempête, auquel pourront se rallier les amoureux et amoureuses du cinéma de qualité, quel que soit l'endroit où ils et elles se trouvent. Beaucoup de films en compétition, longs ou court-métrages, fictions ou documentaires, n'ont pas encore pu être projetés en raison de la crise sanitaire et espèrent leur public. Nous verrons également des films rares, des pépites exhumées des collections, des rétrospectives à ne pas manquer. La lutte pour l'égalité et contre toutes les formes de discriminations sera au cœur des débats avec comme invitée d'honneur la talentueuse Aïssa Maïga. Les rencontres, les interviews, les événements-surprise sur le site nous tiendront en haleine, avec en point d'orgue une grande soirée diffusée sur Arte.

Au-delà de ces jours très attendus de bonheur cinématographique, le Festival, c'est un engagement au long cours pour la préservation du patrimoine, mené par le centre IRIS en partenariat avec l'INA et la Cinémathèque.

C'est enfin, et j'y suis très sensible, un ancrage territorial qui s'exprime notamment à travers l'important travail de sensibilisation et d'éducation à l'image mené par l'équipe de Jackie Buet dans les collèges, les lycées, les universités. Le grand jury UPEC, composé de 40 étudiants, a d'ailleurs acquis le statut de formation validante.

Pour toutes ces raisons, et parce que nous avons tant besoin de cinéma en ces temps difficiles, souhaitons à notre Festival, le plus ancien et le plus connu des festivals de films de femmes du monde, un succès retentissant.

**Christian FAVIER**

Président du Conseil départemental du Val-de-Marne

Le Département fier d'accompagner une édition exceptionnelle.

Parce que la culture est ce lien essentiel qui nous réunit, le maintien de la 43^e édition du Festival international de films de femmes en ligne est plus qu'une excellente nouvelle.

Cette édition nous permettra, en effet, de nous (re)connecter à la création cinématographique, au plaisir d'échanger après la découverte d'une œuvre, mais aussi à la réalité des femmes qui ont fait le cinéma d'hier et font celui d'aujourd'hui, à la nécessité de continuer de bousculer les représentations, de s'affranchir des stéréotypes, en même temps que de répondre au défi de la citoyenneté.

Entièrement placé sous le thème de l'héritage, en mettant la jeunesse au cœur, ce 43^e FIFF nous offrira ainsi de multiples opportunités de prendre des nouvelles du monde à travers une sélection de films de réalisatrices, pour beaucoup inédits, une programmation Jeune public qui s'invitera dans les établissements scolaires, des rencontres en coulisses avec de nombreuses artistes, une avant-première de film, une rétrospective sur une actrice engagée et la mise en lumière d'une invitée d'honneur qui ne l'est pas moins... Tout cela, alors que l'accès aux salles obscures continue de nous être interdit. C'est dire s'il s'agit d'une édition exceptionnelle !

Partenaire du Festival depuis la première heure, le Département du Val-de-Marne est particulièrement heureux et fier de continuer de l'accompagner, plus que jamais convaincu qu'il ne peut y avoir d'égalité réelle sans que soit donnée aux femmes la possibilité de s'exprimer dans la plus grande liberté, et à chacun et chacune celle de prendre l'art, pour développer esprit critique et imaginaire en s'ouvrant sur d'autres sensibilités.

**Valérie PÉCRESSE**

Présidente de la Région Île-de-France

Florence PORTELLI

Vice-présidente chargée de la Culture, du Patrimoine et de la Création

Partenaire historique du Festival de Films de Femmes de Créteil et du Val-de-Marne, la Région Île-de-France est heureuse de soutenir cette 43^e édition consacrée à l'héritage, à la mémoire et qui rendra un hommage à Cécilia Mangini, première femme à tourner des documentaires dans l'Italie de l'après-guerre.

Nous saluons Aïssa Maïga, invitée d'honneur du festival, et Jackie Buet, sa directrice, qui développe depuis 1979 des actions sur le territoire du Val-de-Marne. Ces actions s'inscrivent parfaitement dans les enjeux de transmission et de solidarité chers à la Région Île-de-France : dispositifs éducatifs auprès des jeunes publics et des professeurs, projets à la Maison d'arrêt de Fresnes, conférences sur le cinéma dans les universités et écoles...

Pionnier dans la promotion de films réalisés par des femmes, le Festival nous rappelle leur rôle et leur importance dans le cinéma, malgré leur encore trop faible représentation. Il se fait l'écho de leurs combats quotidiens et universels pour faire valoir et défendre leurs droits et leurs talents.

Nous sommes heureuses à cet égard de constater la place croissante des femmes dans les promotions successives de FORTE, le fonds régional des talents émergents. Dans la section « cinéma », les jeunes lauréates sont même largement majoritaires.

Que ce soit avec les Trophées EllesdeFrance, les appels à projets en faveur de la lutte contre les violences faites aux femmes et l'égalité femmes-hommes, l'aide en faveur des femmes en difficulté, la création d'une Maison régionale des femmes ou encore le soutien aux actions associatives, la reconnaissance de la place des femmes dans la société et l'amélioration de la condition féminine est au cœur de notre action.

Alors que la crise sanitaire nous empêche cette année encore de nous rencontrer, nous nous réjouissons que le festival puisse se tenir en digital et nous offrir de partager sur un thème qui nous concerne toutes et tous des œuvres du monde entier.

**José MONTALVO**

Directeur de la Maison des Arts de Créteil et du Val-de-Marne

Quel que soit le sujet, les films de femmes racontent toujours, à travers de multiples signatures artistiques singulières et talentueuses, la place des femmes dans les sociétés qu'elles habitent ou découvrent.

Elles formulent une vision sensible, éclairante et vigilante d'un monde qui n'est pas toujours enclin à être également vécu et partagé entre tous et toutes.

Que les conventions, les mœurs ou les lois aient conféré aux femmes, un rôle et une place incertaine, subalterne ou subsidiaire, c'est la force même de l'esprit de résistance et du talent de ces femmes de cinéma qui constitue l'un des puissants leviers de prise de conscience collective depuis le premier public ému dans une salle jusqu'aux mouvements plus engagés qui s'expriment si justement et font doucement changer de monde.

Le Festival International de Films de Femmes de Créteil, précurseur en la matière ouvre une nouvelle édition pleinement dans son époque pour n'avoir jamais manqué une réalisatrice susceptible d'éclairer autrement la réalité du monde.

En soutenant ces regards de femmes cinéastes, venues célébrer, chaque année en mars à Créteil, un certain regard sur le monde, nous entendons construire ensemble plus encore qu'un rempart aux inégalités et aux préjugés, une base d'impulsion à la beauté du monde, à ce qui fait de la culture et des arts qui s'y déploient, une force de changement, d'ouverture et de compréhension des autres, de ce « plus grand que soi » qui donne la lumière à toutes œuvres artistiques, leur incontestable beauté.

**Dominique BOUTONNAT**

Président du CNC

Les bouleversements liés à la pandémie que nous vivons ont ceci de paradoxal que jamais les œuvres n'auront eu un rôle aussi central dans nos vies, à mesure que leur création et leur diffusion sont rendues plus complexes par les restrictions sanitaires.

Nous sommes entièrement mobilisés au CNC, depuis un an, par le soutien d'urgence au secteur et, simultanément, par la modernisation de l'écosystème de financement de la création. Ce dernier chantier est en train d'aboutir avec, notamment, la mise en place d'obligations pour les plateformes et la réforme de la chronologie des médias.

Au-delà des enjeux propres au secteur, notre société est bousculée par de nombreuses prises de conscience collectives sur des sujets majeurs de société, sur lesquels le CNC doit absolument être présent.

Ainsi, depuis le début de l'année, toutes les aides du CNC sont conditionnées au respect d'obligations en matière de prévention et de lutte contre les violences faites aux femmes, parmi lesquelles le suivi d'une formation pour les professionnels sur le harcèlement et les violences sexistes et sexuelles.

Autre sujet majeur : nous assurer que la composition des commissions qui attribuent nos aides sélectives reflète la diversité de la société française, celle des âges, des origines, des parcours, des territoires, pour encourager la richesse des œuvres aidées. À cette fin, nous concluons des conventions avec des associations et des écoles situées dans les quartiers prioritaires de la politique de la ville, comme la Cinéfabrique, Kourtrajmé, ou Rubika, pour qu'elles nous proposent des profils à intégrer dans nos commissions.

Je crois beaucoup, surtout en ces temps difficiles, à l'optimisme de la volonté et je vous invite à considérer l'opportunité de nous réinventer collectivement pour une culture française forte et fière de son rôle au sein de la société.

Très bon Festival en ligne !

JURY FICTION

GRAND PRIX DU JURY

Meilleur long métrage de fiction

Le Jury Fiction remet le **Grand Prix du Jury** au meilleur long métrage de fiction. 3000 euros offerts par le Secrétariat d'État en charge de l'Égalité entre les femmes et les hommes. Soutien à la distribution avec campagne de promotion à l'antenne lors de la sorti en salle, offert par CINE+.



Éric Berger a fait ses gammes au Cours Florent avant d'entrer au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris. C'est au début des années 90 qu'il débute simultanément sur scène, au cinéma et à la télévision. Au théâtre, il s'essaye aussi bien aux textes classiques que modernes sous la direction de Georges Lavaudant, Bruno Bayen, Frédéric Béliet Garcia, Denis Podalydès, Jean Michel Ribes, Alain Françon ou encore Lionel Astier. En 2001, Éric Berger devient *Tanguy* sous l'œil d'Étienne Chatiliez. On le retrouve dans la suite de *Tanguy*, 17 ans plus tard, en avril 2019.



Sofia Djama est une scénariste et réalisatrice algérienne. Après ses études de littérature à l'université d'Alger, elle se consacre à l'écriture. Alger, où elle vit alors, devient un personnage à part entière de son œuvre. En 2011, elle réalise *Mollement un samedi matin*, une adaptation d'un de ses récits. Son premier long métrage, *Les Bienheureux*, fait sa première mondiale à la Mostra de Venise et reçoit le prix de la meilleure actrice à sa jeune interprète Lyna Khoudri. Elle développe actuellement son prochain long métrage.



Pascal Lombardo est responsable de l'action cinéma des Activités sociales de l'Énergie, important opérateur culturel en France, qui apporte un soutien au cinéma d'auteur tant en termes de diffusion de films qu'à travers de nombreux partenariats avec les festivals de cinéma. Il est directeur artistique du Festival « Visions sociales » organisé par les Activités sociales de l'Énergie qui se tient chaque année durant le Festival de Cannes. Il a été rédacteur en chef de l'émission « Vive le cinéma » sur Aligre FM.



Monica Mele est diplômée de l'École de Cinéma de Rome et de l'Atelier Ludwigsburg-Paris de La Fémis. Elle est directrice de production (*Seize printemps* de S. Lindon, 2019) et coordinatrice pour des coproductions italo-françaises ou anglaises (*Heureux comme Lazzaro* de A. Rohrwacher ; *Medicis, The Beauty and the Power*, de C. Duguay). On la retrouve aussi au théâtre où elle crée les sur-titres pour les tournées parisiennes de spectacles italiens (*Elvira* à l'Athénée Théâtre Louis Juvet et *Madame Pink* au Théâtre du Rond-Point à Paris).



La société Films Grand Huit, co-fondée par **Pauline Seigland** a reçu cette année le prix procirep du Meilleur producteur. Elle accompagne notamment Rémi Allier (*Les Petites Mains*, César du meilleur court 2019), Giacomo Abbruzzese, Camila Beltrán, Marie Le Floch (*Je serai parmi les amandiers* nommé aux césar cette année), Mareike Engelhardt, Ismael J. Chandoutis, dans leur passage du court au long métrage. Films Grand Huit prépare également une série d'animation de 6X26min *La Vie de château* pour FrTV dont le 1^{er} épisode a déjà reçu le prix du Jury à Annecy.

JURY DOCUMENTAIRE

PRIX SCAM DU JURY ANNA POLITKOVSKAÏA

Meilleur long métrage documentaire

Le **Prix Anna Politkovskaïa** fut créée en l'honneur de la journaliste russe, figure de l'opposition médiatique au président russe Vladimir Poutine, morte assassinée le 7 octobre 2006 à Moscou. Il est doté par la SCAM d'un montant de 3000€



Sylvie Baland est directrice de production. Elle s'occupe en France et à l'étranger, de films longs et courts, fiction ou documentaire (*L'Avocat de la terreur* de Barbet Schroeder, *Sheitan* de Kim Chapiron, *Nos batailles* de Guillaume Senez). Elle accompagne le réalisateur, la réalisatrice, de la conception à la diffusion du film et quand c'est possible aime s'investir dès l'écriture. Elle vient de produire son premier documentaire, *La Bobine 11004*, de Mirabelle Fréville.



Liliane Charrier est journaliste pour Terriennes, le portail de TV5MONDE dédié à la condition des femmes dans le monde. Elle traite au quotidien des sujets de fonds et d'actualité : droits des femmes, mouvements de résistance d'hier et d'aujourd'hui, représentation des femmes dans tous les secteurs, dont le cinéma. Ancienne traductrice, elle a vécu aux États-Unis, en Allemagne et en Turquie, pays dont elle connaît de l'intérieur la culture et la langue.



© Boris Lehman

Benoît Labourdette est cinéaste, pédagogue, expert en nouveaux médias et en innovation culturelle. Il a fondé le «Festival Pocket Films» avec le Forum des images en 2005, la Fête du court métrage avec le CNC en 2011 et le projet collaboratif «Par ma fenêtre» pendant le confinement en 2020. Sa démarche, dans la création, les événements, la formation, les ateliers, vise à la déconstruction des systèmes de domination et à l'émancipation, dans le sens des «droits culturels».



Tania Rakhmanova a réalisé une vingtaine de films documentaires sur les sujets historiques et politiques. Elle commence en 1990, quand Brian Lapping l'invite à travailler sur sa série pour la BBC «La Deuxième Révolution Russe». En avril 1995, elle réalise une série d'interviews avec le Président Mitterrand. Parmi ses documentaires : *Spin Doctors*, *La Prise du Pouvoir pas Vladimir Poutine*, *Roms*, *Le Premier People Européen*.



Mina Saidi-Shahrouz est cinéaste et anthropologue. Elle enseigne le cinéma à l'École d'Architecture Paris la Villette. Elle est membre du Comité du Film Ethnographique Jean Rouch. Après ses premiers films tournés en Afrique, Mina Saidi Shahrouz a réalisé plusieurs films documentaires dont trois moyen métrages en Iran, son pays d'origine : *Nayère les chants de liberté* (2005), *Lettre au Ministre* (2013), et *De la terre à la terre* (2021).

Affaires culturelles



Entretiens, interviews
et coups de projecteurs
sur l'actualité culturelle.

La culture : prémonition et vibration
de la société.

> Réécoutez ou podcastez
l'entretien d'Arnaud Laporte
avec Aïssa Maïga diffusé
le 29 mars 2021

DU LUNDI
AU VENDREDI
19H - 20H

Arnaud
Laporte



L'esprit
d'ouverture.

FILM D'OUVERTURE

FESTIVALSCOPE > du VENDREDI 2 à 19H au SAMEDI 10 avril

www.filmsdefemmes.com



DR

EDEN

Ágnes Kocsis

HONGRIE/ROUMANIE/BELGIQUE | 2020 | fiction | 2h33 | vostf

SCÉNARIO

Ágnes Kocsis
Ivo Briedis
Gábor Németh
Andrea Roberti

IMAGE

Máté Tóth Widamon

MONTAGE

Áron Mezei

SON

Francois Dumont
Herman Pieëte

PRODUCTION

Mythberg Films
Libra Films
Creative Hours

AVEC

Lana Baric
Daan Stuyven
Lóránt Bocskor-Salló

CONTACT

marta.benyei@filmalap.hu

Éva est allergique à toutes sortes de substances chimiques, aux ondes radio et aux champs électromagnétiques. Elle doit vivre dans un isolement total. Elle est juste en relation avec son frère et les médecins qui continuent à faire des expériences sur elle. Un jour, un psychiatre vient vérifier si sa maladie est réelle ou simplement imaginaire...

« *Eden* est d'abord une métaphore de la solitude humaine. Je m'intéressais à la façon dont les gens sont affectés par l'isolement complet et le manque d'amour réel. Quelle est l'importance des relations humaines dans nos vies, et comment tout cela est interconnecté avec le monde qui nous entoure, avec la nature dans laquelle nous vivons, comment l'un affecte l'autre et si les changements dans la nature changent nos relations. » Ágnes Kocsis

Éva is allergic to chemical substances, air pollution, radio waves and electronic fields. She needs to live in total isolation. Her only relations are with her brother and the doctors continuously experimenting on her. One day a psychiatrist comes to investigate if her illness is real or exists only in Éva's mind...

Née en 1971 en Hongrie, **Ágnes Kocsis** se spécialise en littérature polonaise, esthétique et théorie du cinéma avant de poursuivre à l'Académie du théâtre et du cinéma de Budapest. Après trois courts métrages, elle réalise en 2005 *Fresh Air*, un premier long métrage suivi d'*Adrienn Pál* en 2010. Les deux films ont été programmés au FIFF de Créteil en 2013, section Europe, en présence de la réalisatrice.

INVITÉE D'HONNEUR AÏSSA MAÏGA



Noire n'est pas mon métier est un essai collectif initié par l'actrice française Aïssa Maïga et publié aux Éditions du Seuil. Ce « livre-manifeste », se compose de témoignages et réflexions de seize comédiennes françaises noires ou métisses.



© Julien Vallon

Comédienne et réalisatrice

Le courage, le dépassement font de **Aïssa Maïga** une performer de haut niveau. En tant que comédienne, le travail est sa force. À travers une carrière pleine de surprises et de rencontres, elle forge son talent. Aujourd'hui, elle passe à la réalisation et ce premier film, *Regard Noir*, est la somme de son parcours personnel au cinéma, à la télévision, au théâtre.

Le film est né du constat qu'une femme non blanche se voit souvent cantonnée à un certain type de rôles stéréotypés, comme si il n'était pas possible d'être française et noire, ce qui est son cas.

Comme si le taux de mélanine conditionnait le type de représentation auquel elle allait être assignée. Ce constat a évolué et parfois l'espoir était au rendez-vous. Elle a accédé à de vrais rôles avec des metteurs en scène passionnants.

C'est de ce vécu qu'est né un premier livre collectif *Noire n'est pas mon métier*.

Ce projet abouti a constitué un tournant et l'a convaincue qu'ensemble, les femmes pouvaient être fortes.

Depuis toutes ces années elle envisage de passer à la réalisation. C'est chose faite aujourd'hui où on la retrouve réalisatrice. Son héritage, « on vient de quelque part » dit-elle, est celui des luttes féministes et anti-racistes, celui de ses aînées comme Angela Davis. Vaincre la discontinuité de ces engagements est le travail auquel elle s'attaque. Sa pensée est ample, riche en expériences et déterminée. Nous la retrouvons devant et derrière la caméra pour ce voyage au cœur de ces luttes singulières, qui la conduit des USA au Danemark, de France au Brésil.

Jackie Buet

FESTIVALSCOPE > du MERCREDI 7 à 18H au VENDREDI 9 avril

www.filmsdefemmes.com



REGARD NOIR

Aïssa Maïga, Isabelle Simeoni

FRANCE | 2020 | documentaire | 75'

PRODUCTION

Zadig Productions
Nolita TV

CONTACT

florian.lobstein@
zadigproductions.com

Avec *Regard Noir*, Aïssa Maïga nous embarque dans un roadmovie documentaire à la recherche d'initiatives inclusives pour plus de diversité dans le cinéma. Des marches du Festival de Cannes, le poing levé autour des témoignages bouleversants des coautrices du livre *Noire n'est pas mon métier* (éd. Seuil), aux rivages de Copacabana ou aux gratteciel de San Paolo, en passant par Los Angeles et le nouvel Hollywood Noir, New York ou encore Paris, l'actrice et réalisatrice française part à la rencontre de talents, créateurs et experts. Autant de personnalités qui livrent des témoignages inspirants. Le réalisateur Ryan Coogler et son féministe *Black Panther*, l'icône engagée Adèle Haenel, la gamechanger Ava DuVernay, la star brésilienne Tais Araújo, les actrices Firmine Richard, Nadège Beausson Diagne, Sonia Rolland... livrent leurs points de vue sur la représentation des femmes noires à l'écran. À travers cette expérience singulière, *Regard Noir* interpelle le spectateur sur la question de la représentation, des stéréotypes ou du plafond de verre au cinéma. Et insuffle avec énergie l'envie de s'engager pour faire évoluer les imaginaires et notre société tout entière.

With Regard Noir, Aïssa Maïga takes us on a documentary roadmovie in search of inclusive initiatives for more diversity in cinema.

From the red carpet stairs of the Cannes Film Festival, the fist raised around the moving testimonies of the co-authors of the book "Noire n'est pas mon métier" (ed. Seuil), to the shores of Copacabana or the skyscrapers of San Paolo, passing through Los Angeles and the New Black Hollywood, New York or even Paris, the French actress and director sets out to meet talents, creators and experts. So many personalities who deliver inspiring testimonies. Through this unique experience, REGARD NOIR challenges the viewer on the question of representation, stereotypes or the glass ceiling in cinema. And energetically instills the desire to get involved in changing the imagination and our entire society.

NOUS,
les femmes du
Château Rouge

FEMMES
AU COMBAT

yvette
z'graggen
Une Femme au volant de sa vie

TV5
MONDE
PLUS

Portraits et parcours de femmes

À retrouver sur TV5MONDEplus
La plateforme francophone mondiale

tv5mondeplus.com

100% gratuit



© Frédéric Genseath / RTS - Seana Pasic, Danny Braün / Radio-Canada - Zorobac Films / Arcadi Ile-de-France



La voix d'Aida de Jasmila Žbanic DR

COMPÉTITION
LONGS MÉTRAGES FICTION



A REGULAR WOMAN

NUR EINE FRAU
Sherry Hormann

ALLEMAGNE/TURQUIE | 2019 | fiction | 92' | vostf

SCÉNARIO Florian Oeller

IMAGE Judith Kaufmann

MONTAGE Bettina Böhler

MUSIQUE Fabien Römer

PRODUCTION Vincent TV

AVEC Almila Bagriacik, Rauand Taleb, Meral Perin,

Mürtüz Yolcu, Armin Wahedi, Aram Arami

CONTACT info@matchfactory.de

Aynur Sürücü, jeune allemande d'origine turque, est contrainte de quitter l'école à l'âge de 16 ans afin d'épouser un cousin à Istanbul. Enceinte, elle se rebelle et quitte son époux violent. Elle retourne avec son enfant auprès de sa famille à Berlin. Même si cette dernière est persuadée que son évasion a déshonoré la famille, Aynur refuse de laisser ses frères et ses parents dicter ce qu'elle peut et ne peut pas faire.

Hatun Aynur Sürücü, a vibrant young Turkish woman was sent to Turkey by her family to marry a cousin. The marriage was abusive, leading a pregnant Aynur to flee back to Berlin to create a life of her own. Even though her Kurdish relatives believe that her escape brought dishonour on the family, Aynur refuses to let her brothers and parents dictate what she can and cannot do.

Scénariste et réalisatrice germano-américaine, **Sherry Hormann** se fait connaître avec son premier long métrage *Silent Shadow* (1991). Elle poursuit avec des comédies *Father's Day* (1996) et *Guys and Balls* (2004). En 2009, elle réalise *Fleur du désert*, un film sur la mutilation génitale, d'après la biographie de Waris Dirie. *A Regular Woman* est son neuvième long métrage.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du sam 3 au sam 10 avril

A THIEF'S DAUGHTER

LA HIJA DE UN LADRÓN
Belén Funes

ESPAGNE | 2019 | fiction | 102' | vostf Mecal

SCÉNARIO Belén Funes, Marçal Cebrián

IMAGE Neus Ollé-Soronellas

MONTAGE Bernat Aragonés

MUSIQUE Marta Bazaco

PRODUCTION Oberon Cinematográfica, BTeam Pictures

AVEC Greta Fernández, Eduard Fernández, Àlex Monner, Tomás Martín, Adela Silvestre, Frank Feys

CONTACT marta@latidofilms.com

Toute sa vie, Sara a été livrée à elle-même. À 22 ans, avec un bébé à charge, elle aspire à former une famille normale avec son jeune frère et le père de son enfant. Mais son père Manuel est de retour après des années d'absence passées en prison. Sachant qu'il est une menace pour ses projets, Sara prend une décision difficile : l'éloigner d'elle et de son frère.

Sara has spent most of her life alone. As a 22-year-old mother, she wishes to form a family alongside her brother and her baby's father. Her father, Manuel, upon release from prison and years of absence, decides to return. Knowing her father is a threat to her plans, Sara makes a difficult decision: to keep him away from her and her brother.

Belén Funes étudie à l'ESCAC avant de partir à Cuba suivre un master en scénario. Pendant un an, elle est assistante de réalisation avant de se consacrer à l'écriture de scénarios. En 2015, elle réalise un premier court métrage *Sara a la fuga*. Belén Funes a reçu le Prix Goya de la Meilleure Nouvelle Réalisation en 2020 pour *La hija de un ladrón*.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du sam 3 au sam 10 avril

IN THE MIRROR

SPOGULIS
Laila Pakalnina

LETTONIE/LITUANIE | 2020 | fiction | 90' | vostf Mecal

SCÉNARIO Laila Pakalnina

IMAGE Gints Bērziņš

MONTAGE Leva Veiveryte

MUSIQUE Paulius Kilbauskas, Vygtas Kisevičius

PRODUCTION Hargla Company - Kompanija Hargla Just A Moment

AVEC Madlēna Valdbērga, Elza Leimane, Lauris Dzelzītis, Gatis Gaga, Kaspars Gods, Ģirts Krūmiņš

CONTACT laila.pakalnina@inbox.lv

Un entraîneur de CrossFit et sa femme deviennent les parents d'une petite fille, Blanche-Neige. La mère de l'enfant décède. Le père se remarie avec une femme obsédée par son apparence et par le sport. Elle s'entraîne en continu pour être la meilleure. Un jour, Blanche-Neige surpasse les records de sa belle-mère... Une fiction qui raconte autrement les fables traditionnelles inspirées de la vie.

A CrossFit trainer becomes the father of a baby girl, Snow White. Snow White's mother dies, and her father marries a young woman obsessed with CrossFit and herself. She works out all the time in order to be the best. One day it turns out – while the Stepmother can do 50 burpees, Snow White can already do 53 burpees...

Née en 1962 à Liepāja, **Laila Pakalnina** est une artiste et cinéaste lettone. Diplômée en 1991 du VGİK, la prestigieuse école de cinéma moscovite, elle commence sa carrière par des courts et moyens documentaires, qui restent pour la plupart méconnus en France. Parallèlement, elle réalise des fictions dont *The Shoe*, présenté à Un certain Regard à Cannes 1998.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du sam 3 au sam 10 avril

MARE

Andrea Štaka

SUISSE/CROATIE | 2020 | fiction | 84' | vostf

SCÉNARIO Andrea Štaka

IMAGE Erol Zubečvić

MONTAGE Redžinald Šimek, Thomas Imbach

MUSIQUE Ephrem Lühinger

SON Benoît Barraud, Igor Čamo

PRODUCTION Okofilm Productions

AVEC Marija Škaričić, Goran Navojec, Mateusz Kościukiewicz, Mirjana Karanović, Gabrijel Vidak

CONTACT festival@beforfilms.com

Mare n'a jamais pris l'avion, bien qu'elle vive à côté de l'aéroport avec son mari et leurs trois enfants. Elle aime sa famille mais se sent parfois comme une étrangère dans sa propre maison. Elle aspire à plus d'indépendance. Son mari est l'amour de sa jeunesse, mais quand un homme plus jeune emménage dans la maison d'à côté, Mare franchit une étape...

Mare has never flown, although she lives right next to the airport with her husband and their three kids. She loves her family but sometimes feels like a stranger in her own home. Mare finds herself gazing at the planes overhead, longing for change and the unknown. When a younger man moves into the house next door, she puts her life to the test.

Née en 1973, **Andrea Štaka** vit en Suisse. Diplômée en cinéma de l'Université des Arts de Zurich, elle est la première réalisatrice suisse à remporter le Léopard d'Or à Locarno avec son premier long métrage de fiction *Das Fraülein* (2005). En 2007, elle crée Okofilm Productions avec le réalisateur et producteur Thomas Imbach. Elle tourne en 2014 son second long métrage *Cure – La Vie d'un autre* (2014), suivi de *Mare* en 2020.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du sam 3 au sam 10 avril



DR

LA RIVIÈRE SANS REPOS

RESTLESS RIVER

Marie-Hélène Cousineau, Madeline Ivalu

QUÉBEC/NUNAVUT | fiction | 2019 | DCP | 1h39 | vostf

SCÉNARIO Marie-Hélène Cousineau, Madeline Ivalu, d'après le roman de Gabrielle Roy

IMAGE Edith Labbé

MONTAGE Michel Grou

MUSIQUE Vanessa Marcoux

SON Stéphane Barsalou, Olivier Houde

PRODUCTION Les Productions MH Cousineau, Arnait Vidéo Productions

AVEC Malaya Qaunir Chapman, Etua Snowball

CONTACT sam@isuma.tv

Jeune fille Inuk, Elsa puise sa force dans la rugosité de son pays. Très jeune, elle devient la mère d'un enfant dont la vie surprenante brise la tradition millénaire de ses ancêtres. Elsa se trace un chemin aussi sinueux que la rivière indomptable qui l'accompagne à chaque tournant de sa vie.

The young Inuk Elsa draws courage and strength from her rugged land. She becomes the very young mother of a child whose surprising destiny breaks with the millennial traditions of her ancestors. Elsa's path follows the winding course of the indomitable river that accompanies her every turn in life.

Marie-Hélène Cousineau est vidéaste et cinéaste. Titulaire d'une maîtrise en histoire de l'art, elle fonde en 1991 le collectif « Arnait Video Productions » avec Madeline Ivalu. Installée dans l'Arctique, la vidéo devient son outil pour explorer cet environnement culturel et naturel. *Sol*, son précédent documentaire a été présenté au FIFF en 2015. Conteuse, musicienne, actrice et écrivaine, Madeline Ivalu est une participante clé de toutes les productions d'Arnait.

www.filmsdefemmes.com

Festivalscope > du sam 3 au sam 10 avril



DR

LA VOIX D'AIDA

QUO VADIS, AIDA?

Jasmila Žbanic

BOSNIE-HERZÉGOVINE | 2020 | fiction | 104' | vostf

SCÉNARIO Jasmila Žbanic

IMAGE Christine A. Maier

MONTAGE Jarosław Kamiński

MUSIQUE Antoni Komasa-Lazarkiewicz

SON Igor Camo

PRODUCTION Deblokada, coop99 Filmproduktion, Digital Cube, Indie Prod

AVEC Jasna Đuricic, Izudin Bajrović, Boris Ler, Dino Bajrović, Boris Isakovic, Johan Heldenbergh,

CONTACT contact@condor-films.fr

Srebrenica, juillet 1995. Professeure d'anglais, Aida est réquisitionnée comme interprète auprès des Casques Bleus, stationnés aux abords de la ville. Leur camp est débordé. Chargée de traduire les consignes et rassurer la foule, Aida est bientôt gagnée par la certitude que le pire est inévitable. Elle décide alors de tout tenter pour sauver son mari et ses deux fils, coincés derrière les grilles du camp.

Bosnia, July 1995. Aida is a translator for the UN in the small town of Srebrenica. Her family is among thousands of citizens looking for shelter in the UN camp. As an insider to the negotiations Aida has access to crucial information that she needs to interpret. What is at the horizon for her family and people—rescue or death? Which move should she make?

Née à Sarajevo en 1974, Jasmila Žbanic est une réalisatrice de Bosnie-Herzégovine. Elle étudie à l'Académie des arts du spectacle de Sarajevo avant de devenir, dans les années 1990, marionnettiste aux États-Unis. En 1997, de retour à Sarajevo, elle fonde l'association des artistes et plus tard, la maison de production Deblokada avec laquelle elle réalise une dizaine de courts et de documentaires ainsi que des vidéos d'art.

www.filmsdefemmes.com

Festivalscope > du sam 3 au sam 10 avril



DR

ZANA

Antoneta Kastrati

KOSOVO/ALBANIE | 2019 | fiction | 97' | vostf

SCÉNARIO Casey Cooper Johnson, Antoneta Kastrati

IMAGE Sevdije Kastrati

MONTAGE Antoneta Kastrati, Brett W. Bachman

MUSIQUE Dritero Nikqi

PRODUCTION Crossing Bridges Films

AVEC Astrit Kabashi, Adriana Matoshi, Mensur Safqiu, Fatmire Sahiti

CONTACT miguel@alief.co.uk

Une jeune femme kosovare, encore meurtrie par la brutalité de la guerre, n'arrive pas à concevoir. Son mari et sa belle-mère la poussent à consulter des guérisseurs afin qu'elle puisse leur donner un héritier. Mais les traumatismes d'après-guerre la tourmentent à nouveau et la famille commence à douter de son état psychique... Ce film est un hommage aux victimes inconnues d'une guerre qui a commencé il y a vingt ans mais qui continue de tourmenter toute une génération silencieuse.

Haunted by her long suppressed past and pressured by family to seek treatment from mystical healers for her infertility, a Kosovar woman struggles to reconcile the expectations of motherhood with a legacy of wartime brutality. This film is a tribute to the unknown victims of a war that began twenty years ago but continues to torment a silent generation.

Née au Kosovo, Antoneta Kastrati est une cinéaste installée à Los Angeles. Titulaire d'une maîtrise en journalisme et communication, elle étudie la réalisation à l'American Film Institute de Los Angeles et commence sa carrière dans le montage et la réalisation de documentaires. En 2019, elle tourne son premier long métrage, *Zana*, inspiré de ses expériences pendant et après la guerre durant laquelle elle a perdu sa mère et sa sœur.

www.filmsdefemmes.com

Festivalscope > du sam 3 au sam 10 avril

Scam*

La Scam gère les droits de
49 000 auteurs et autrices

Quand la réalité dépasse la fiction

DESIGN CATHERINE ZASK



Immortal de Ksenia Okhapkina DR

COMPÉTITION
LONGS MÉTRAGES DOCUMENTAIRE



DR

AILLEURS PARTOUT

Isabelle Ingold, Vivianne Perelmutter

BELGIQUE | 2020 | documentaire | 63' | vostf

SCÉNARIO Isabelle Ingold, Vivianne Perelmutter
IMAGE Isabelle Ingold, Vivianne Perelmutter
MONTAGE Isabelle Ingold, Vivianne Perelmutter
SON Nathalie Vidal, Benoît Biral, Clément Claude, Mikaël Barre
PRODUCTION Dérives
AVEC Shahin Parsa
CONTACT promo@cbadoc.be

Un jeune homme dans une chambre, quelque part en Angleterre. Sur l'écran d'un ordinateur, des images des quatre coins du monde. On traverse les frontières en un clic tandis que le récit d'un autre voyage nous parvient par bribes, à travers des textos, des chats, des conversations téléphoniques, l'interrogatoire d'un office d'immigration. C'est le voyage de Shahin, un jeune Iranien qui fuit seul son pays.

A young man in a room somewhere in England. On a computer screen, images from all over the world. We cross borders in one click while the story of another journey reaches us in snatches, through texts, chats, phone conversations, questioning at an immigration office. This is the journey of Shahin, a young Iranian who flees his country alone.

Isabelle Ingold est diplômée de la Fémis. Elle travaille comme monteuse sur les films d'Amos Gitai, Vincent Dieutre encore Jean-Charles Massera. Elle est également réalisatrice de documentaires. Après des études de Philosophie et de Sciences Politiques, Vivianne Perelmutter entre à La Fémis. Installation et photographie tracent les contours de son travail. Le fonctionnement de la mémoire et la défamiliarisation du regard sont les principaux motifs qui guident sa recherche de nouvelles formes de récit.

www.filmsdefemmes.com
 FestivalScope > du sam 3 au sam 10 avril



DR

BOCA CIEGA

Itziar Leemans

FRANCE | 2020 | documentaire | 65' | vostf

SCÉNARIO Itziar Leemans
IMAGE Itziar Leemans
MONTAGE Raul Barreras
SON Pierre Mear
PRODUCTION Les films du temps scellé
AVEC Thomas Henriot
CONTACT contact@lesfilmsdutempsscelle.fr

Boca Ciega dresse le portrait de Thomas Henriot, un peintre atypique et radical, marié à Antoine, jeune cubain exilé en France pour y faire une carrière de chanteur lyrique. Il travaille, depuis plus de 10 ans, dans les rues de la Havane. À mesure que ses œuvres prennent forme, les histoires qui les peuplent se révèlent. Nous plongeons dans l'intimité d'une famille cubaine, matière première qui nourrit son œuvre.

Boca Ciega portraits Thomas Henriot, an atypical and radical painter who has worked for more than 10 years in the streets of Havana. As his works shapes, the stories that inhabit his paintings are revealed. We dive into the intimacy of a Cuban family, the raw material that feeds his work.

Née en France en 1983, Itziar Leemans est diplômée de L'École Internationale de Cinéma et de Télévision de San Antonio de los Baños en 2012. Son premier long métrage *Parque Lenin*, un documentaire intimiste qui trace le portrait d'une fratrie cubaine, a été programmé au FIFF 2016. *Boca Ciega*, son deuxième documentaire, fait suite à ses travaux photographiques.

www.filmsdefemmes.com
 FestivalScope > du sam 3 au sam 10 avril



© Troels Rasmus Jensen

I LOVE YOU I MISS YOU I HOPE I SEE YOU BEFORE I DIE

Eva Marie Rødbro

DANEMARK | 2019 | documentaire | 76' | vostf Mecal

SCÉNARIO Eva Marie Rødbro
IMAGE Eva Marie Rødbro, Troels Rasmus Jensen
MONTAGE Mark Bukdahl
SON Bo Asdal, Hans Christian Arnt Torp
PRODUCTION DR - Danish Broadcasting Corporation
DISTRIBUTION Beo Post - Beofilm Post Production
CONTACT admin@syndicado.com, evarodbro@gmail.com

Betty, une jeune mère de deux enfants, partage une maison avec 10 autres personnes dans la banlieue de Colorado Springs. Résiliente et sensible, Betty est constamment mise à l'épreuve par les réalités de la vie : l'endettement croissant, les attentes de la maternité. La cinéaste observe avec douceur la camaraderie féminine et les instants de joie fugaces qui illuminent ces vies marginalisées.

Betty is a young mother sharing a house with 10 others in suburban Colorado Springs. Resilient and sensitive, Betty is continually tested by the realities of her life: mounting debt and the expectations of motherhood. With uncertainty always looming on the horizon, filmmaker Eva Marie Rødbro gently observes the female camaraderie and fleeting moments of joy that illuminate these marginalized lives.

La cinéaste danoise Eva Marie Rødbro, diplômée de la National Danish Film School, a abordé dans plusieurs de ses courts métrages, le thème de la jeunesse sauvage au Groenland et aux États-Unis. Elle a également réalisé l'émission danoise *Prinsesser fra Blokken*, diffusée à la télévision nationale danoise en 2016. *I Hope I See You Before I Die* est son premier long métrage documentaire.

www.filmsdefemmes.com
 FestivalScope > du sam 3 au sam 10 avril



DR

IMMORTAL SUREMATU

Ksenia Okhapkina

ESTONIE/LETTONIE | 2020 | documentaire | 61' | vostf Mecal

SCÉNARIO Ksenia Okhapkina, Kersti Uibo, Pauls Bankovskis
IMAGE Aleksandr Demyanenko, Artem Ignatov, Ksenia Okhapkina
MONTAGE Stijn Deconinck, Ksenia Okhapkina
MUSIQUE Robert Jürjendal, Arian Levin
SON Alexander Dudarev
PRODUCTION Vesilind
CONTACT riho.vastrik@vesilind.ee

Dans le grand Nord russe, un ancien goulag s'est transformé en ville où l'on construit dès l'enfance de parfaits citoyens russes. Comment les mécanismes du pouvoir politique influencent-ils directement la vie des habitants d'un pays ? En cherchant une réponse à cette question, cet essai cinématographique se penche sur la vie quotidienne dans cette ville industrielle, découvrant en chemin à quel point une idéologie totalitaire omniprésente peut être dangereuse.

The film reveals the mechanism that entices human beings to voluntarily turn themselves into submissive, faceless creatures. Thus, they become a resource to be used by the state – a grey lump of ore oblivious to the innate value of their individual life.

Née en 1989, Ksenia Okhapkina est diplômée de l'Université d'État du cinéma et de la télévision de Saint-Petersbourg. Réalisatrice de documentaires, elle collabore depuis 2014 avec le producteur estonien Riho Västrik et son studio de cinéma Vesilind. Son premier documentaire produit à Vesilind, *Come Back Free*, a remporté le prix spécial du jury IDFA pour le documentaire en 2016. *Immortal* a remporté le prix du meilleur documentaire à Karlovy Vary.

www.filmsdefemmes.com
 FestivalScope > du sam 3 au sam 10 avril



DR

L'ÎLE DES PERDUS

Laura Lamanda

FRANCE | 2020 | documentaire | 78' | vostf

SCÉNARIO Laura Lamanda

IMAGE François Farellacci

MONTAGE Laura Lamanda, François Farellacci

MUSIQUE Gary Joel White, Avery Isles

SON Amaury Arboun

PRODUCTION Make

CONTACT contactmakeproductions@gmail.com

Le flux ne s'arrête jamais. Les perdants approchent l'accueil du Service des Objets Trouvés. Ils viennent récupérer leurs objets, ils sont pressés. Mais retrouver ce qui a été égaré n'est pas chose facile. Il faut du temps. Mieux vaut alors accepter l'attente, s'abandonner à ce ralentissement et raconter. Dire quel contretemps, quel acte manqué ou quel chagrin nous a portés à perdre, à nous égarer nous-mêmes un peu parfois, et à échouer ici.

The Service des Objets Trouvés is the Parisian office that collects the most unthinkable objects lost during daily trips to the metropolis. Many remain abandoned, others are brought back to the world by their owners, full of joy. With a Wisemanian eye, the director finds an unprecedented angle through which to describe the population of a large city and its relationship with objects.

Laura Lamanda est écrivaine et réalisatrice. De 2005 à 2010 elle collabore aux pages culture du magazine « D di Repubblica ». Elle coécrit en 2009 le documentaire *Famille*. Elle publie en 2012 le roman *L'Aeroracconto dell'amore fatale*, Ed. Fandango Libri. En 2015 elle collabore à la réalisation du documentaire *Lupino*, prix CINE+ et Prix Jury jeunes au Festival de Brive. *L'île des perdus* est son premier long métrage documentaire.

www.filmsdefemmes.com

FestivalScope > du sam 3 au sam 10 avril



DR

RADIOGRAPHIE D'UNE FAMILLE

RADIOGRAPH OF A FAMILY

Firouzeh Khosrovani

NORVÈGE/IRAN/SUISSE | 2020 | documentaire | 82' | vostf

SCÉNARIO Firouzeh Khosrovani

IMAGE Mohammad Reza Jahanpanah

MONTAGE Farahnaz Sharifi, Jila Ipakchi, Rainer

Maria Trinkler

MUSIQUE Peyman Yazdani

SON Peyman Yazdani

PRODUCTION Antipode Films As, Taskovski Films Ltd.

CONTACT sales@taskovskifilms.com

À travers des photos et des conversations fictives, nous découvrons le changement d'une famille au cours des années de révolution en Iran. En utilisant sa propre enfance comme centre du récit, l'auteur nous fait assister à la lutte de pouvoir entre sa mère croyante et son père laïc. Tel un diorama, la maison familiale reflète les événements politiques de l'époque.

Through photos and fictional conversations, we discover the family's change during the years of revolution in Iran. Using her own childhood as focus of the narrative, the author lets us witness the power struggle between her mother and father. Like a diorama, the family home reflects the political events of the time.

Née à Téhéran, **Firouzeh Khosrovani** suit des études artistiques à l'Accademia di Belle Arti di Brera en Italie. Après avoir obtenu son diplôme en 2002, elle retourne en Iran et poursuit des études en journalisme. Elle fait ses débuts en tant que cinéaste en 2004 avec le documentaire *Life Train*. Depuis, elle a réalisé plusieurs documentaires et remporté plusieurs prix dans des festivals de films internationaux tels que l'Oxfam Justice Award à l'IDFA, pour son précédent film *Fest of Duty* en 2014.

www.filmsdefemmes.com

FestivalScope > du sam 3 au sam 10 avril



Crab de Shiva Sadegh Asadi DR

COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES

Prix INA du court-métrage francophone

L'Institut national de l'audiovisuel (INA) décernera pour la 6^e année consécutive, le prix INA du court-métrage francophone lors de cette 43^e édition du Festival International de Films de Femmes.

L'INA est l'un des premiers centres européens de formation initiale et continue aux métiers de l'audiovisuel et des médias numériques et, à ce titre, offrira à la lauréate une formation d'une valeur de 2000€ issue de son catalogue en adéquation avec les mutations constantes des métiers du cinéma numérique (à découvrir sur ina-expert.com)

Le jury est constitué de 5 experts de l'audiovisuel et du numérique de l'INA :

// **Hélène Lassailly**, Chargée de mission à la Direction déléguée à la diffusion et à l'innovation
 // **Zoé Laboue**, Chef de projets culturels et éducatifs
 // **Laure Schortgen**, Responsable de contenus numériques
 // **Fabrice Blancho**, Responsable du département des Productions Audiovisuelles
 // **Jean-Claude Mocik**, Responsable de la filière « Conception, Ecriture et Réalisation »

L'INA, un partenaire historique du FIFF

L'INA, entreprise publique audiovisuelle et numérique, collecte, sauvegarde et transmet le patrimoine audiovisuel français (TV, radio et web) depuis 1975. L'Institut intervient sur toute la chaîne de traitement de l'archive (préservation, restauration, valorisation et éditorialisation). Producteur de documentaires depuis plus de 45 ans, créateur et diffuseur de contenus audiovisuels et numériques pertinents à destination de tous les publics, l'INA s'affirme désormais en **média patrimonial, un média du temps long, créatif et citoyen, qui donne à penser.**

L'Institut numérise et sauvegarde le fonds audiovisuel du festival, soit près de 2750 films sélectionnés, 300 films primés, 150 captations et documents audiovisuels produits par le festival depuis 1979 (Débats, tables rondes, bandes annonces, etc.) et plus de 450 « leçons de cinéma » dans lesquelles des réalisatrices livrent leurs conceptions cinématographiques.

Ce fonds est aujourd'hui accessible dans les centres de consultation de l'INA thèque (Liste des centres disponible sur inatheque.fr).

Toute l'actualité de l'INA sur institut.ina.fr

  @Ina_audiovisuel



DR

AFTER US

Inna Tsgoeva

RUSSIE/ITALIE | 2020 | documentaire
15' | vostf

SCÉNARIO Inna Tsgoeva
MONTAGE Inna Tsgoeva
MUSIQUE Denis Akishin
IMAGE Inna Tsgoeva
PRODUCTION Anna Kovalenko
CONTACT cinepromo@yandex.ru

Giuseppe est un vieux pêcheur solitaire. Rien ne change ou ne changera jamais. Sa petite-fille Sofia vient lui rendre visite juste pour quelques jours...

Giuseppe is a lonely old fisherman. Nothing changes or will ever change. His granddaughter Sofia comes to visit him just for a few days...

Née en 1990 à Mouscou, **Inna Tsgoeva** est diplômée de l'Institut d'État des relations internationales de Moscou en tant que journaliste. Elle suit actuellement les Cours Supérieurs pour scénaristes et réalisateurs de films (VKSR).

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
 du sam 3 au sam 10 avril



DR

AKA

Dorothée Murail

FRANCE | 2020 | art-véo
15' | sans dialogue

SCÉNARIO Dorothée Murail
IMAGE Quentin Devillers
MONTAGE Clément Pinteaux
SON Armand Lesecq
PRODUCTION Azadi productions
AVEC Sachiko Ishikawa
CONTACT juliafougeray@gmail.com

AKA met en scène la danseuse de butô Sachiko Ishikawa dans un film qui explore les états de l'âme au cours d'une dépression grâce au dialogue du corps et de la caméra qui permettent à l'indicible de s'exprimer.

AKA stages butoh dancer Sachiko Ishikawa in a film that explores states of the soul during depression through the dialogue of the body and the camera that allows the unspeakable to express itself.

Après une formation en photographie, **Dorothée Murail** commence, en 2014, à réaliser des projets photographiques. En 2015, elle suit son désir de capturer des sujets en mouvement et réalise sa première vidéo avec l'artiste Stromae. Elle crée ensuite un duo avec Romain Leblanc, R&D, pour réaliser les films de plusieurs artistes.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
 du sam 3 au sam 10 avril



DR

CRAB

KHARCHANG

Shiva Sadegh Asadi

IRAN | 2020 | animation
11' | sans dialogue

SCÉNARIO Shiva Sadegh Asadi
ANIMATION Shiva Sadegh Asadi
MONTAGE Mohammad Nasser, Shiva Sadegh Asadi
MUSIQUE Amir Pourkhalaji
SON Changiz Sayyad
PRODUCTION Institute for the Intellectual Development of Children & Young Adults (Kanoon)
CONTACT shivasadeghassadi@gmail.com

Un garçon timide et renfermé désire faire partie de la troupe de théâtre de l'école, mais le seul rôle qui lui est offert est celui d'un crabe.

A shy, withdrawn boy has his heart on being in the school theater group, but the only role offered to him is that of a crab.

Shiva Sadegh Asadi est une cinéaste et peintre iranienne. Elle débute sa carrière en tant qu'artiste plasticienne puis obtient un Master en animation de l'Université d'Art de Téhéran. Elle s'impose très vite par sa maîtrise de plusieurs techniques et son talent pour la narration et ses films d'animation sont projetés dans de nombreux festivals internationaux.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
 du sam 3 au sam 10 avril



DR

HER PAINTING

JEJ OBRAZ

Olga Papacz

POLOGNE | 2020

documentaire | 8' | vostf

SCÉNARIO Olga Papacz

IMAGE Olga Papacz, Patryk Mazurek, Kaja Wolak

MONTAGE Olga Papacz

PRODUCTION Wajda Studio

CONTACT papaczolga@gmail.com

Portrait d'Alina qui voyage chaque jour entre deux mondes. Ce documentaire montre comment nous pouvons jouer différents rôles dans différents environnements.

Her painting is a portrait of Alina, who travels everyday between two worlds. This documentary shows how different roles we can play in various social contexts.

Née en 1996 à Wrocław, Pologne, **Olga Papacz** est diplômée de l'École Wajda à Varsovie où elle a réalisé son premier film *Her Painting*. Elle est actuellement étudiante à la faculté des Arts Libérales de l'Université de Varsovie.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
du sam 3 au sam 10 avril



DR

JESA

SONG Kyungwon

USA/CORÉE DU SUD | 2019

documentaire animé | 6' | vostf

SCÉNARIO Song Kyungwon

MUSIQUE Roger Kim

PRODUCTION California Institute of the Arts

CONTACT

kyungwonsong@alum.calarts.edu

Jesa est une tradition coréenne en l'honneur des ancêtres de la famille. La cinéaste questionne ses parents sur cet ancien rituel. Cependant, quelque chose d'inattendu se produit.

Jesa is a Korean tradition to honor family ancestors. The filmmaker interviews her parents about this ancient ritual. However, something unexpected happens.

Née en Corée et basée à Los Angeles, **Kyungwon Song** est une réalisatrice indépendante. Elle est titulaire d'une maîtrise en animation expérimentale de l'Institut des arts de Californie et d'un baccalauréat en peinture traditionnelle d'Asie de l'Est de l'Université Hong-Ik. Ses films d'animation, *HeForShe* et *Object Dream* ont été projetés dans de nombreux festivals de cinéma.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
du sam 3 au sam 10 avril



DR

PAOLA MAKES A WISH

Zhannat Alshanova

SUISSE/KAZAKHSTAN | 2019

fiction | 8' | vostf

SCÉNARIO Zhannat Alshanova

IMAGE Alex Takács

MONTAGE Zhannat Alshanova

PRODUCTION Locarno Film Festival

AVEC Christina Proserpio, Ana Shametaj, Valentina Manzoni

CONTACT

festival@travellingdistribution.com

Un jour ordinaire au travail, Paola réalise qu'elle rate quelque chose d'excitant dans sa vie.

On an ordinary day at work, Paola starts to feel that she is missing out something exciting in her life.

Originaire du Kazakhstan, **Zhannat Alshanova** est écrivaine, réalisatrice et productrice. Inscrite à la London Film School, son film de fin d'études *End of Season* est retenu à la Cinéfondation de Cannes 2018. Elle participe ensuite à la résidence de réalisation de Bela Tarr à Locarno et tourne le film court *Paola Makes A Wish*. Elle a réalisé un premier long métrage *Mother Tongue*.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
du sam 3 au sam 10 avril



DR

PRINCESSES

Margaux Elouagari

FRANCE | 2020 | fiction

24' | version française

SCÉNARIO Margaux Elouagari

IMAGE Fanny Mazoyer

MONTAGE Nobuo Coste

MUSIQUE L. Coffaro, D. Morlighem, H. Helleputte, J.-B. Coquelle

PRODUCTION Les Quatre Cent Films

AVEC Lorina Coffaro, Daurine Morlighem

CONTACT

hannah@lesquatrecentsfilms.com

Lindsay et Leslie se retrouvent presque tous les jours pour tuer le temps ensemble. Sauf qu'aujourd'hui elles ont envie de sortir de leur quotidien, de faire des nouvelles rencontres, de vivre quelque chose de spécial.

Lindsay and Leslie meet almost every day to kill time together. Except that today they want to get out of their daily lives, to meet new people, to experience something special.

Diplômée d'une licence d'études cinématographiques à l'Université de Lille 3, **Margaux Elouagari** écrit et réalise en 2018 son premier court métrage *La Ducasse*, sélectionné dans de nombreux festivals. *Princesses* est son deuxième court métrage.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
du sam 3 au sam 10 avril



DR

THE FANTASTIC

Maija Blåfield

FINLANDE | 2020

documentaire | 30' | vostf

IMAGE Maija Blåfield

MONTAGE Maija Blåfield

MUSIQUE Tuomo Puranen

PRODUCTION Hälvekuva

CONTACT info@maijablafeld.com

The Fantastic est construit sur des entretiens avec des Nord-Coréens en exil, qui décrivent comment ils imaginaient le monde extérieur, sur la base de leurs expériences de visionnage de films de fiction occidentaux de contrebande.

The Fantastic is built on interviews with exiled North Koreans, who describe what they imagined the outside world to be like, based on their experiences of watching smuggled Western fiction films.

Née en 1973 à Helsinki, **Maija Blåfield** est une réalisatrice et artiste finlandaise. Son travail se situe entre le cinéma expérimental et le documentaire. Dans ses œuvres, la perspective documentaire est extrêmement créative et façonnée par une narration dotée d'un humour subtil.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
du sam 3 au sam 10 avril



DR

TROIS FEUILLES

THREE LEAVES / TWA FEY

Éléonore Coyette, Sephora Monteau

HAÏTI/BELGIQUE | 2020

animation | 28' | vostf

MARIONNETTES Paul Junior Casimir

VISAGES Pauline Lecarpentier

MONTAGE Éléonore Coyette

IMAGE Éléonore Coyette

PRODUCTION Le Bureau des droits humains en Haïti - Biwo Dwa Moun

CONTACT lokahproductions@gmail.com

L'insouciance berce la vie d'Esther jusqu'à ce que son père la viole et interrompe brutalement son enfance. Suite à ce drame, une petite boîte à musique en métal apparaît dont elle essaye de se débarrasser à tout prix.

Carelessness cradles Esther's life until her father rapes her and abruptly interrupts her childhood. Following this drama, a small metal music box appears that she tries to get rid of at all costs.

Par sa grammaire visuelle de poétesse, **Éléonore Coyette** capture l'indocile battement de cœur du monde. Ses portraits, oniriques et organiques, nous connectent aux femmes puissantes et à l'âme d'Haïti.

Sephora Monteau est membre fondatrice de SineNouvel, une association de cinéastes et de photographes engagé.e.s en Haïti et de l'organisation féministe Nègès Mawon qui milite pour le respect des droits et de la place des filles et des femmes dans la société haïtienne.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
du sam 3 au sam 10 avril



ULYSSE DOIT PARTIR

Anna Belguermi

FRANCE | 2020 | fiction
13' | version française

SCÉNARIO Anna Belguermi

IMAGE Juliette Barrat

MONTAGE Clément Pinteaux

SON Lucas Marie

PRODUCTION Les Films du clan

AVEC Julie Lesgages, Ryan Douadi, Pazu

CONTACT contact@lesfilmsduclan.com

Sara veut se débarrasser de son chien. Enfin, ce n'est pas le sien, c'est celui de son amoureux. Sauf que son amoureux est mort. Et la SPA ne prendra le chien que demain. Demain, ça fait encore toute une journée seule avec le chien.

Sara wants to get rid of her dog. Well, it's not hers, it's her lover's. Except that her lover is dead. And the dogs' home won't take it until tomorrow. And that means another whole day alone with the dog.

Anna Belguermi est diplômée de l'école d'arts de Cergy et de La Fémis. Elle collabore avec des cinéastes en tant que scripte ou assistante réalisation et coécrit notamment le long métrage de Chrystèle Nicot *Intentional Sweat*. Elle développe actuellement un court métrage, *La nuit je disparaïs*, et un long métrage, *Jeanne dans la jungle*.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope >
du sam 3 au sam 10 avril

JURY UPEC UNIVERSITÉ PARIS EST CRÉTEIL



Le Jury de L'Université Paris Est-Créteil (UPEC) est composé par 40 étudiants qui récompenseront le meilleur court métrage en compétition internationale avec un prix de 1500 €.

Dans la continuité de 28 ans de fructueuse collaboration entre l'UPEC et le FIFF, pour la troisième année consécutive, les étudiants de l'Université Paris Est Créteil (UPEC) qui constituent le Jury évaluant les courts métrages en compétition internationale au FIFF seront encadrés via l'option transversale Cinéma en Court, coordonnée par Rossana De Angelis, enseignante-chercheuse en sciences du langage, représentante du parcours de Médiation Culturelle à l'UPEC. En cours, ils seront formés à la narratologie, au langage cinématographique et à l'analyse guidée de courts métrages, et compléteront leurs activités avec le visionnage des courts métrages présentés en compétition internationale au FIFF et la délibération en vue de l'attribution du prix. Chacun découvrira la singularité de l'univers du cinéma, la spécificité du court métrage, les œuvres de réalisatrices de talent.

LE FESTIVAL ET SON JEUNE PUBLIC

Pour sa 43^e édition, le Festival International de Films de Femmes de Créteil passe en ligne au vu de la période compliquée que nous traversons. Pour autant, nous pensons toujours au jeune public !

L'accent sera mis cette année sur des films forts, touchants et engagés de réalisatrices. De la Turquie à la France, en passant par l'Algérie et l'Allemagne, nous espérons que cette programmation réchauffera le cœur des élèves et leur donnera envie de réfléchir au monde qui les entoure.

Pour toutes ces projections en distanciel, nous proposons une rencontre en visio-conférence avec la réalisatrice ou un membre de l'équipe du Festival.

AU PROGRAMME : *A Regular Woman* de **Sherry Hormann** (ALLEMAGNE | fiction | 2019 | 92')
Fat Front de **Louise Detlefsen, Louise Unmack Kjeldsen** (DANEMARK/SUÈDE/NORVÈGE | documentaire | 2020 | 87')
Leur Algérie de **Lina Soualem** (FRANCE | Algérie | documentaire | 2019 | 73')
Mignonnes de **Maïmouna Doucouré** (FRANCE | fiction | 2019 | 95')



MIGNONNES

Maïmouna Doucouré

FRANCE | 2019 | fiction | 95'

Amy, 11 ans, rencontre un groupe de danseuses appelé « Les Mignonnes ». Fascinée, elle s'initie à une danse sensuelle, dans l'espoir d'intégrer leur bande et de fuir un bouleversement familial...

Après des études de Biologie, **Maïmouna Doucouré** se lance dans le cinéma. Elle écrit *Maman(s)*, une histoire à hauteur d'enfant, avec un soupçon autobiographique. Le film est sélectionné dans de nombreux festivals et remporte le prix international au Festival de Sundance, le grand prix au festival de Toronto ainsi que le César 2017 du meilleur court-métrage. En 2019, son premier long métrage *Mignonnes* est en lice pour représenter la France aux Oscars 2021.

SCÉNARIO

Maïmouna Doucouré

IMAGES

Yann Maritaud

MONTAGE

Stéphane Mazalaigue,
Mathilde Van de Moortel

MUSIQUE

Niko Nocchi

SON

Clément Maléo

PRODUCTION

Bien ou Bien Production

AVEC

Fathia Youssouf

Médina El Aidi-Azouni

Esther Gohourou

Ilana

Myriam Hama

Maïmouna Gueye

CONTACT

contact@bacfilms.fr

LES ATELIERS MÉTIERS DU CINÉMA, déplacés en classes afin de maintenir un lien réel, permettront aux élèves de retrouver les habitués du festival :

> **L'atelier PATAMOD et l'atelier papiers découpés**, animés par **Linda Cerqueda** et le **Professeur Kouro**, pour découvrir la création de court métrage en stop motion.

> **L'atelier sonorisation de court métrage**, animé par **Marie Denizot**, pour découvrir l'envers du décor du métier de bruiteur et bruiteuse.

GRAINE DE CINÉPHAGE

Nous retrouverons cette année aussi le **Prix du Jury Graine de Cinéphage**, remis par des lycéen.ne.s des lycées Léon de Blum de Créteil et Guillaume Budé de Limeil-Brévannes.

Les élèves découvriront cinq films de la programmation internationale :

A REGULAR WOMAN de **Sherry Hormann** (Allemagne) / *Compétition fiction*

FAT FRONT de **Louise Dettelsen** et **Louise Unmack Kjeldsen** (Danemark/Suède/Norvège) / *Section Héritage*

LEUR ALGÉRIE de **Lina Soualem** (France/Algérie) / *Section Héritage*

Enfin, bien que les élèves de Festimages ne pourront pas vous proposer leur journal télévisé habituel, les **Whats'Up** vous feront suivre l'actualité du Festival avec la publication de leur journal quotidien en ligne !

ATELIERS ÉCRITURE DE SCÉNARIO / IMAGES DE MA VILLE



Un projet cristollien qui abrite les rêves de ses habitant.e.s

Depuis plusieurs années, les ateliers d'écriture de scénario **Images de ma Ville** permettent à des habitant.e.s adultes de la ville de Créteil de suivre une initiation gratuite à un aspect de la création cinématographique. Durant 5 ateliers, encadrés par des professionnelles, les participant.e.s apprennent les bases de l'écriture scénaristique et peuvent, en groupe ou individuellement, mettre à l'œuvre leur apprentissage.

La Médiathèque Nelson Mandela, lieu incontournable de transmission de la culture à Créteil, accueille ces ateliers et diffuse l'information auprès de ses publics, permettant de regrouper des envies diverses et de créer un groupe de travail mixte.

Une fois les scénarios rédigés, le Festival met en place un jury de lecture composé de membres de l'équipe ainsi que de professionnel.le.s et de relais locaux afin de désigner le lauréat de l'année. Le scénario choisi est lu en public lors du Festival.

Cette année, en raison des restrictions sanitaires en vigueur, nous avons fait le choix de doubler les ateliers afin de ne refuser aucune candidature. Nous avons retrouvé la scénariste et réalisatrice Rose Philippon qui a encadré le premier groupe et accueilli la scénariste Katell Guillou pour le suivi du second groupe.

Tous les ateliers ont pu avoir lieu en présentiel, sauf le dernier prévu en zoom en raison du confinement annoncé le 18 mars 2021.

La lecture du scénario lauréat 2021 aura lieu dès que possible à la Maison des Arts et de la Culture, lors de la réouverture des lieux culturels que nous attendons toutes et tous avec impatience !



RÉTROSPECTIVE NICOLE STÉPHANE



En partenariat avec le cinéma **7**, à la réouverture des salles.

HÉLÈNE DELPRAT CHANTE NICOLE STÉPHANE

Nicole Stéphane - lorsque par bonheur on se souvient d'elle - fût l'actrice de deux rôles mythiques : La nièce du *Silence de la mer* de Vercors-Melville, puis l'Élisabeth des *Enfants terribles* de Cocteau-Melville.

Nous sommes au lendemain de la guerre, elle n'a pas 25 ans. Les femmes peuvent enfin voter, Cocteau tourne *La Belle et la Bête*. Charlotte Delbo écrit *Aucun de nous ne reviendra*. Dans ces années-là, Pétain meurt, *Bonjour tristesse* de Françoise Sagan fait scandale, Sartre a plus de 40 ans, c'est la guerre d'Indochine.

LA RENCONTRE

Musée Grévin. Nuit. « Soirée cinéma ».

— « Tu vois ce type de dos ? C'est Jacques Bernard. Il a joué dans *Les Enfants terribles*. »

Me vient immédiatement le désir de rencontrer « les survivants » de l'aventure, de les entendre.

Je n'ai jamais fait de radio. Le projet est immédiatement accepté. Ce sera Avec *Les Enfants terribles*. France-Culture / Surpris par la nuit en 2001⁽¹⁾ : Claude Pinoteau, Jacques Bernard, Carole Weisweiler, Nicole Stéphane. Au moment où je l'enregistre les Twin-towers s'effondrent. Elle parle, j'écoute.

— « Nous sommes les instruments du Destin... » dit-elle.

Je veux la revoir, enregistrer encore. Filmer. Cela durera quatre ans. 2003-2007. Je pensais que nous ne parlerions que de cinéma. J'étais loin de me douter qu'à 22 ans elle avait déjà un long passé. L'enfance ?

— « Une enfance de gosses de riches, elle a pour cadre austère et Proustien l'Abbaye des Vaux-de-Cernay, puis le Château de la Muette à Paris. Équitation, ski, nurses, école communiste : Sale Rothschild ! »

C'est l'accueil. Oui. À cette époque Nicole Stéphane, c'est Nicole de Rothschild. C'est en hommage à sa grand-mère qu'elle changera son nom. Déjà, enfant, c'est le rêve du théâtre, de la Comédie Française. Elle se souvient de la voix de Chaliapine alors qu'elle est sur ses genoux, elle est émerveillée par Tyrone Power et Annabella... Elle visite l'Exposition universelle de 1937. Le Troisième Reich fait face à l'URSS. Nicole peint son vélo en noir, poursuit la nurse avec un bâton. Elle est une enfant difficile. On l'envoie chez Sophie Morgenstern psychanalyste (qui se suicidera en 1940). Et puis il y a Monique sa sœur. Elle ne veut pas parler de son père. Elle admire sa mère, proche de Lucie Aubrac qui mourra le même jour que Nicole. Adolescente elle fugue, elle veut être photographe. Elle veut « voir ».

Elle verra d'autres paysages. En 1942 il faut partir, c'est la traversée des Pyrénées à pieds. Les passeurs, la peur, la neige. Et enfin L'Andorre !!!

— « Andorra!!!Andorra!!!. »

Puis Barcelone, la prison. Elle raconte sans accent pathétique, sans drame. « Ça ne fait pas ancien combattant ce que je dis, vous couperez... » ? On est encore loin des débuts au cinéma...C'est la guerre. Elle est une jeune fille juive.

(1) *Puis Je vous écrirai après votre mort* : ACR France Culture 2018

DE LA GUERRE À MELVILLE, DE COCTEAU À LA GUERRE...

Elle s'engage dans les Volontaires Françaises en Angleterre chez les Cadets de Ribbesford. Sa mère, qui eut plus tard la Légion d'honneur à titre militaire, y est Capitaine. Nicole se prépare à être agent de liaison. Elle apprend à conduire une chenillette de guerre. Elle traverse Londres à moto, avec « les documents » elle fonce sous les bombes. Puis c'est la Bataille des Ardennes, dernier sursaut d'Hitler :

— « On avait une peur terrible des V2. Je tremblais comme un animal et ma mère, elle, lisait tranquillement... »

Elle participe au débarquement. Alors une autre vie commence. Que faire après ces années intenses ? C'est chez Madame Boher-Theron qu'elle prendra les cours de théâtre dont elle rêvait. Jean Pierre Melville - « homme solide, espèce de bulldozer » - la repère alors qu'elle joue Agrippine. Lorsqu'il l'engage pour jouer dans *Le Silence de la mer* de Vercors, personne ne sait qu'elle a déjà un long passé de courage et d'engagement qui la caractériseront toute sa vie. Elle rencontre Cocteau - « c'était mon Dieu » - qui tombe immédiatement sous le charme sauvage de cette jeune fille et lui propose le rôle d'Élisabeth dans *Les Enfants terribles*. Aux côtés de Jacques Bernard, Edouard Dermit et Renée Cosima, « Cocotte », comme l'appelle Cocteau, poursuit sa carrière. On la trouve dans les revues, elle donne des interviews - « Regardez comme je suis ridicule sur cette photo ! » Mais elle, ce

qu'elle veut c'est agir autrement. C'est la création de l'État d'Israël, elle veut partir. Elle doit partir à Tel-Aviv. Elle y fera l'interview de Ben Gourion. Elle a 25 ans. Suite à un grave accident sa vie d'actrice prend fin. Elle ne se décourage pas et réalise un premier court métrage médical : *Les Hydrocéphalies communicantes*. Elle connaît Georges Franju et devient son assistante et productrice - elle interprète aussi pour lui Marie Curie puis elle se lance dans la production de documentaires. *Mourir à Madrid* de Frédéric Rossif sort en 1963. Elle est désormais Nicole Stéphane productrice de premiers films : *La Vie de château* de Jean-Paul Rappeneau (1966), *Détruire dit-elle* de Marguerite Duras (1969) etc... Elle mène un autre combat. Elle acquiert les droits de *La Recherche du temps perdu* et propose à Visconti de réaliser le film. Il accepte. Repérages, financement, distribution... Tout est prêt. Coup de théâtre et de tonnerre, soudain il abandonne, laissant une Nicole Stéphane anéantie. Elle poursuivra néanmoins le projet de sa vie « Le projet Proust » et après bien des péripéties c'est finalement Volker Schlöndorff qui réalisera le décevant *Un amour de Swann* en 1984. Liée à Susan Sontag et toujours sur le qui-vive, elle part à Sarajevo en 1993. C'est la guerre et Susan Sontag met en scène en plein conflit, *En attendant Godot à Sarajevo*. Ce témoignage bouleversant sera le dernier film que Nicole Stéphane réalisera et produira.

— « *Quand vous parlerez de moi insistez sur le côté «displaced person».*

J'ai filmé et enregistré Nicole Stéphane quatre années de suite⁽²⁾. De 2003 jusqu'à sa mort en Mars 2007.

Hélène Delprat, Février 2020

(2) *Nicole Stéphane, a displaced person* / 120 mn



NICOLE STÉPHANE (1923 – 2007)

FILMOGRAPHIE – ACTRICE

- 1948 **Le Silence de la mer** de Jean-Pierre Melville
- 1949 **Les Enfants terribles** de Jean-Pierre Melville
- 1950 **Né de père inconnu** de Maurice Cloche
- 1953 **Monsieur et Madame Curie** de Georges Franju (film sorti en 1956)
- 1953 **Le Défroqué** de Léo Joannon
- 1958 **Agent secret S.Z.** de Lewis Gilbert

FILMOGRAPHIE – RÉALISATRICE

- 1956 **Les Hydrocéphalies communicantes**
- 1958 **La Génération du désert**
- 1958 **Vel d'Hiv**
- 1967 **Une guerre pour une paix**
- 1993 **En attendant Godot à Sarajevo**

FILMOGRAPHIE – PRODUCTRICE

- 1959 **Le Tapis volant** d'Arié Mambouch (cm)
- 1962 **Pour l'Espagne** de Frédéric Rossif (cm)
- 1962 **Mourir à Madrid** de Frédéric Rossif (doc)
- 1963 **La Vie des animaux** de Frédéric Rossif (doc)
- 1965 **La Vie de château** de Jean-Paul Rappeneau
- 1967 **L'Une et l'Autre** de René Allio
- 1968 **Phèdre** de Pierre Jourdan
- 1970 **Détruire, dit-elle** de Marguerite Duras
- 1973 **Promised Lands** de Susan Sontag (doc)

PAROLES DE RÉALISATRICES

Hélène Delprat vous parle de Nicole Stéphane
à écouter sur le site du Festival : www.filmsdefemmes.com

FESTIVALSCOPE > : du MARDI 6 au SAMEDI 10 avril
www.filmsdefemmes.com



NICOLE STÉPHANE, A DISPLACED PERSON Hélène Delprat

FRANCE | 2018 | documentaire | Fichier vidéo | 2h

Elle fût actrice, réalisatrice et productrice mais j'ai choisi ici d'insister davantage sur sa nature combattante, insoumise et résistante.

« Une fugue au Portugal à 16 ans, puis l'armée, la guerre, le débarquement, l'interview de Ben Gourion lors de la création de l'état d'Israël. Toujours la passion, toujours le courage. La guerre, les guerres. Jamais la peur. Puis elle commence à produire : de Rossif, à Franju, de Marguerite Duras à Susan Sontag. Son dernier film, elle le tourne à Sarajevo pendant la guerre alors que Susan Sontag monte au théâtre En attendant Godot à Sarajevo. Voici donc le portrait d'une displaced person comme elle aimait à se définir.

Hélène Delprat, France Culture 2018

Après une formation aux Beaux-Arts de Paris, puis deux années passées à la Villa Médicis, **Hélène Delprat** occupe le devant de la scène artistique internationale dans les années 1990-2000. Puis, après une quinzaine d'années de silence, elle entre chez Christophe Gaillard et enchaîne les expositions en France et à l'étranger. Artiste hors-norme et donc inclassable, elle se définit avant tout comme peintre. Pourtant son travail touche à quantité d'autres domaines : dessin, photographie, collages, performance, vidéo, sculpture, installation, mise-en-scène. Depuis 2014, Hélène Delprat est chef d'atelier aux Beaux-Arts de Paris.

www.filmsdefemmes.com

FestivalScope > du mar 6 au sam 10 avril

RÉALISATION
Hélène Delprat

CONTACT
hdelpat@mac.com

NICOLE STÉPHANE - ACTRICE



LES ENFANTS TERRIBLES Jean-Pierre Melville

FRANCE | 1949 | fiction | 35mm | 1h47

SCÉNARIO Jean Cocteau d'après son roman «Les Enfants terribles»

IMAGE Henri Decaë

MONTAGE Monique Bonnot

SON Jacques Gallois

PRODUCTION Melville Productions

NARRATEUR Jean Cocteau

AVEC Nicole Stéphane, Édouard Dermit, Renée Cosima, Jacques Bernard, Adeline Aucoc

CONTACT franckdaubry@icj-editions.com

Paul et Élisabeth, inséparables, vivent chez leur mère mourante. Blessé lors d'une bataille de boules de neige lancée par Dargelos, un élève à qui il voue une grande admiration, Paul reste alité sous la protection de sa sœur. Livrés à eux-mêmes dans un vaste appartement, les adolescents entretiennent alors une relation ambiguë et violente...

« Pour suivre la pensée de Cocteau, pour la traduire en images, Jean-Pierre Melville a réalisé un tour de force. Techniquement, le film est impeccable : les images sont adroites et belles. La mise en scène est fouillée et puissante. Que dire de l'interprétation sinon qu'elle est absolument remarquable. Elle est évidemment dominée par Nicole Stéphane que l'on a déjà vue, mais pas entendue dans Le Silence de la mer. Cette jeune artiste a un regard extraordinaire et son jeu atteint une grande variété d'expression. Son autorité fait impression sur ses partenaires du film mais aussi sur les spectateurs. »

Le Méridional, 23 juin 1950

www.filmsdefemmes.com

FestivalScope > du mar 6 au sam 10 avril



MONSIEUR ET MADAME CURIE Georges Franju

FRANCE | 1956 | fiction | Fichier vidéo | 14'

SCÉNARIO Georges Franju, d'après la biographie Pierre Curie publiée par Marie Curie

IMAGE Marcel Fradetal

MONTAGE Roland Coste

SON Pierre Vuillemin

PRODUCTION Armor Films

NARRATRICE Nicole Stéphane

AVEC Nicole Stéphane, Lucien Hubert, Lucien Barjon

CONTACT info@armor-films.com

Évocation rapide et saisissante de la vie et des travaux de Pierre et Marie Curie, associés dans leurs recherches sur la radioactivité.

« Un jour, Franju a sonné chez moi. Il avait vu Les Enfants terribles et il m'a dit : je dois faire un film de commande. Je l'avais aperçu en 1947. C'était à un festival où *Le Sang des bêtes* était présenté. C'est Jean Cocteau qui l'a révélé. Il était très proche de Cocteau. Plus tard, il a réalisé *Thomas l'imposteur* d'après le roman de Jean Cocteau. C'est un grand réalisateur méconnu. C'était un homme d'une culture incroyable. Modeste. Il détestait le compromis. Il était petit. Mince. Il pouvait rire aux éclats et en même temps être angoissé. J'ai été son assistante. J'aime beaucoup ce film. »

Je vous écrirai après votre mort
Hélène Delprat (extrait, 2010)

www.filmsdefemmes.com

FestivalScope > du mar 6 au sam 10 avril



MOURIR À MADRID

Frédéric Rossif

FRANCE | 1962 | documentaire | Fichier vidéo | 1h35

SCÉNARIO Frédéric Rossif et Madeleine Chapsal**COMMENTAIRE** Madeleine Chapsal**MUSIQUE** Maurice Jarre**PRODUCTION** Nicole Stéphane**CONTACT** juliettepham@editionsmontparnasse.fr

En 1936, éclate en Espagne une guerre civile, qui met aux prises les Nationalistes menés par Franco aux Républicains. Ce conflit terrible aboutit à la dictature franquiste qui durera jusqu'en 1975.

« Rossif était corpulent. Un peu comme Melville. Il fumait des Boyard. Il avait une tête énorme, comme un lion, avec un accent yougoslave du Monténégro. Très intelligent, grande culture. Pas facile. On s'entendait bien. Il m'a dit : Je voudrais faire un film sur la guerre d'Espagne ». C'était en 62. J'ai pensé à ma mère - croix de guerre, capitaine et officier de liaison, elle a eu la Légion d'honneur à titre militaire. Le lendemain j'ai dit à Rossif, je monte le film. Avec Ancinex. Hop! Afin d'avoir les autorisations de tournage nous avons soumis notre projet Pour l'Espagne, un soi-disant court métrage à la gloire de l'Espagne éternelle. On a donc obtenu les papiers officiels. Ils n'ont pas imaginé que l'on ferait un film sur la guerre. On était dans la clandestinité.

Je vous écrirai après votre mort, Hélène Delprat
(extrait, 2010)



LA VIE DE CHÂTEAU

Jean-Paul Rappeneau

FRANCE | 1965 | fiction | DCP | 1h33

SCÉNARIO Jean-Paul Rappeneau, Alain Cavalier, Claude Sautet**IMAGE** Pierre Lhomme**MUSIQUE** Michel Legrand**MONTAGE** Pierre Gillette**PRODUCTION** Nicole Stéphane**AVEC** Catherine Deneuve, Philippe Noiret, Pierre Brasseur, Mary Marquet, Henri Garcin**CONTACT** Acacias Films

Juin 1944, en Normandie. Jérôme vit dans un château avec sa charmante épouse, Marie, qui, excédée par son flegme, ne désire qu'une seule chose : vivre à Paris. Pendant ce temps là, un résistant, parachuté dans la région, rencontre la belle châtelaine et en tombe fou amoureux.

« Jean-Paul Rappeneau boucle sa première version du scénario et part en quête d'un producteur. Cependant, l'idée d'une comédie se déroulant pendant la guerre, associée à la volonté de Rappeneau de faire ses premières armes derrière la caméra, paraît trop risquée pour la majorité des maisons de production françaises... Sautet et Rappeneau imaginent pour le casting Françoise Dorléac mais l'idée tombe à l'eau car elle est sur d'autres projets. Au même moment Nicole Stéphane, coproductrice du film, leur soumet le nom de la jeune Catherine Deneuve. »

François Olivier Lefèvre, DVD classic, 2006



DÉTRUIRE DIT-ELLE

Marguerite Duras

FRANCE | 1969 | fiction | 35mm | 1h40

SCÉNARIO Jacques Prévert d'après le roman de Roger Vercelet**IMAGE** Armand Thirard**MONTAGE** Yvonne Martin**MUSIQUE** Roland Manuel**SON** Joseph de Bretagne**PRODUCTION** M.A.I.C.**AVEC** Michèle Morgan, Jean Gabin, Madeleine Renaud, Fernand Ledoux, Jean Dasté, Henri Crémieux**CONTACT** gb@lebureaufilms.com

Un parc semé de chaises longues, un hôtel à l'orée d'une forêt, des gens trainent là à ne rien faire. Une femme solitaire, silencieuse, étendue de longues heures sur un fauteuil de repos, intrigue deux clients de cet hôtel...

« Produire Détruire dit-elle était un privilège. Le fait que Marguerite Duras me l'ait demandé. Le film a été fait uniquement avec l'avance sur recette. Tout le monde s'est lancé. Que ce soit les comédiens, la production. Pour que ce film existe. J'avais l'impression de devenir un de ses personnages. Je me suis très bien entendue avec elle. Elle était sûre d'elle-même. Elle était provocatrice un petit peu, même beaucoup. En même temps, il y avait une timidité. Elle était vulnérable à l'époque et en souffrait. »

Je vous écrirai après votre mort, Hélène Delprat,
(extrait, 2010)

FILM DE CLÔTURE

www.filmsdefemmes.com

Festivalscope > du sam 10 au dim 11 avril

EN ATTENDANT GODOT
À SARAJEVO

Nicole Stéphane

FRANCE | 1993 | documentaire | Fichier vidéo | 26'

SCÉNARIO, production Nicole Stéphane**ASSISTANTE À LA RÉALISATION** Natacha Sautereau**CONTACT** nsitko@gaumontpathearchives.com

Nicole Stéphane filme l'extraordinaire geste de Susan Sontag.

En 1993, au cœur du conflit bosniaque, Susan Sontag s'installe à Sarajevo pour y monter, avec les comédiens locaux, la pièce de Samuel Beckett *En attendant Godot*.

Sontag et sa mèche blanche. Bras de chemise. Réunion à la maison des écrivains, discussions. Interviews des acteurs. Personne ne regarde la caméra en face. Regards en eux. Regards sur le côté. Regards vers le bas. Grande douleur. Plateau. Fond blanc. Quelques bougies.

« Les gens comme Susan Sontag sont une sorte de drogue qui va directement dans les veines, qui vous soulève. Elle nous a donné à tous de l'espoir ». Le directeur du théâtre

Je vous écrirai après votre mort, Hélène Delprat,
(extrait, 2010)

www.filmsdefemmes.com

Festivalscope > du mar 6 au sam 10 avril



**LUCHINO VISCONTI,
LE CHEMIN DE LA RECHERCHE**
LUCHINO VISCONTI, LE VIE DELLA RICERCA
Giorgio Treves

FRANCE | 1962 | documentaire | Fichier vidéo | 1h35

IMAGE Massimiliano Maggi, Luigi Pasquale
MONTAGE Lamberto Carrozzi
MUSIQUE Lamberto Macchi
PRODUCTION Ina, Rai Educational, Videocut
CONTACT bruno.deloye@canal-plus.com

Luchino Visconti, le chemin de la recherche revient sur le fantastique projet d'adapter sur grand écran l'œuvre majeure de Marcel Proust, *À la recherche du temps perdu*. À l'époque, la productrice Nicole Stéphane ne désirait qu'une seule personne pour mener à bien cette entreprise ambitieuse : le cinéaste Luchino Visconti, proche par bien des aspects de l'esthétique de Proust. En 1971, le scénario est fin prêt grâce au travail acharné du cinéaste et de sa scénariste, la grande Suso Cecchi D'Amico. Visconti y renonce pour tourner *Mort à Venise*. Il n'y reviendra plus. Pourquoi ?

Giorgio Treves, assistant de Luchino Visconti sur *Violence et Passion* (1974) et *L'Innocent* (1976), mène une enquête passionnante. Images d'archives et témoignages à l'appui, il avance quelques pistes et nous fait revivre l'aventure de cet ambitieux projet inachevé.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du mar 6 au sam 10 avril



LES MESSAGERS
Helen Doyle

CANADA | 2003 | documentaire | Fichier vidéo | 52'

SCÉNARIO Helen Doyle
IMAGE Philippe Lavalette
MONTAGE Stéphanie Grégoire
MUSIQUE Nigel Osborne
SON Diane Carrière
CONTACT bondoye@videotron.ca

À travers le monde, des artistes s'engagent contre la guerre et la barbarie. Visionnaires lucides, ils nous invitent à prendre action pour un meilleur lendemain.

Nigel Osborne, compositeur et professeur de musique, a créé une méthode de thérapie musicale pour la réhabilitation des enfants victimes de conflits. D'abord comédienne, **Nicole Stéphane** est devenu productrice et cinéaste ; son parcours s'étend de la guerre civile en Espagne au conflit en Bosnie. Parmi ses nombreux engagements, l'écrivaine et metteuse en scène américaine **Susan Sontag** marquera de sa présence Sarajevo assiégé. **Daniel Mermet** anime depuis treize ans à France-Inter l'émission de radio *Là-bas si j'y suis* ; sa devise : « se mêler de ce qui ne nous regarde pas alors que personne ne nous demande rien ». Le plasticien **Ernest Pignon-Ernest** choisit de créer ses œuvres dans la rue où elles provoquent la réflexion sur les inégalités et l'exclusion. Les œuvres et les installations visuelles de l'artiste **Dominique Blain** dénoncent les rapports de pouvoir et remettent en question notre confort et notre indifférence. Ce film grave et joyeux nous renvoie à nous-mêmes et à nos possibilités d'engagement.

Carnet de route, la découverte, 1999

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du mar 6 au sam 10 avril



When the Camera Stopped Rolling de Jane Castle DR

HÉRITAGE / TRANSMISSION

En partenariat avec le cinéma  , à la réouverture des salles.

des images et des elles

PRIX FRANCE TV DES IMAGES ET DES ELLES

Pour le Festival, c'est un soutien primordial et la confirmation que France Télévisions s'engage auprès des jeunes réalisatrices qui écrivent leurs histoires. C'est un encouragement et une détermination à leurs côtés, à nos côtés pour que le cinéma des femmes traverse cette période délicate et se déploie.

«Héritage, transmission, le cinéma est un lieu de mémoire formidable. En 2021, le FIFF réunit ce florilège de 10 films pour garder la mémoire des parcours individuels ou collectifs. "Il y aura toujours une caméra qui tourne et derrière, une femme pour témoigner et faire de ses images non pas seulement une carrière mais un lien entre son présent et son passé enfoui. Avec sa vie, avec nos vies».

Jackie Buet



LA ÚLTIMA PRIMAVERA LAST DAYS OF SPRING Isabel Lamberti

PAYS-BAS/ESPAGNE | 2020
fiction | 77'

SCÉNARIO Isabel Lamberti, Lenina Ungari
IMAGE Jeroen Kiers
MONTAGE Dorith Vinken
MUSIQUE Miguel Hernandez Muñoz
SON Tijn Hazen, Vincent Sinceretti
PRODUCTION IJswater Films, Tourmalet Films
AVEC La famille Gabarre Mendoza
CONTACT international@loco-films.com

Les habitants de « La Cañada Real », un bidonville près de Madrid, se voient forcés de quitter les maisons construites de leurs propres mains, car la terre sur laquelle ils vivent a été vendue. Les membres de la famille Gabarre Mendoza se débattent tant bien que mal avec ces changements...

PRIX FRANCE TV
DES IMAGES ET DES ELLES

Née en 1987 en Allemagne, **Isabel Lamberti** a grandi en Espagne et aux Pays-Bas. Elle a étudié le cinéma à la Tisch School of the Arts à New York et à la Netherlands Film Academy, où elle a cultivé son goût pour le cinéma de l'entredeux, du mélange entre la réalité et la fiction. Ses courts métrages *Volando voy* (2015) et *Father* (2019) ont été sélectionnés dans de nombreux festivals internationaux. *La Última primavera* est son premier long métrage.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



LEUR ALGÉRIE Lina Soualem

FRANCE/ALGÉRIE | 2020
documentaire | 72'

SCÉNARIO Lina Soualem
IMAGE Lina Soualem
MONTAGE Gladys Joujou
MUSIQUE Julie Tribou, Rémi Durel
PRODUCTION Agat Film & Cie
CONTACT programmation@jhrfilms.com

Les grands-parents de Lina, Aïcha et Mabrouk, ont décidé de se séparer. Ils ont déménagé de leur appartement commun pour vivre dans deux immeubles qui se font face, toujours dans la petite ville de Thiers où ils se sont installés à leur arrivée d'Algérie, il y a plus de 60 ans. Pour Lina, leur séparation est l'occasion de questionner leur histoire et leur silence.

PRIX FRANCE TV
DES IMAGES ET DES ELLES

Née à Paris, **Lina Soualem** est une réalisatrice / comédienne franco-algéro-palestinienne. Après des études d'histoire et de sciences politiques, elle débute dans le journalisme puis se dirige vers le cinéma. En tant que comédienne, elle joue dans trois longs métrages des réalisatrices Hafsia Herzi, Hiam Abbas et Rayhana. Aujourd'hui, elle développe son second projet de long métrage.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



LINA FROM LIMA María Paz González

CHILI/PÉROU/ARGENTINE | 2019
fiction | 83'

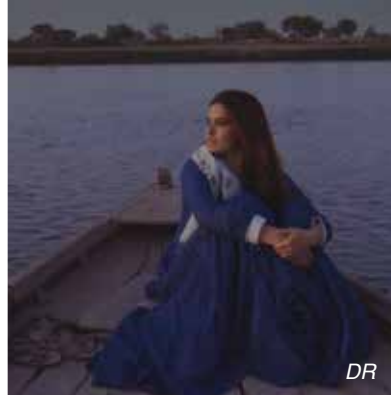
SCÉNARIO María Paz González
IMAGE Benjamin Echazarreta
MONTAGE Anita Remón
PRODUCTION Quijote Films, Gema Film, Carapulkra Films
AVEC Magaly Solier, Emilia Ossandón, Javiera Contador, Exequiel Alvear
CONTACT oalonso@latidofilms.com

Comme beaucoup d'émigrés péruviens au Chili, Lina soutient sa famille en travaillant à distance. Cette année, en préparant son voyage de Noël pour retourner à Lima voir son fils, elle se rend compte que celui-ci n'a plus besoin d'elle comme auparavant. Elle entame un voyage intérieur en explorant ses propres désirs et son identité.

PRIX FRANCE TV : DES IMAGES
ET DES ELLES

Après des études de journalisme à l'Université du Chili, **María Paz González** travaille dans plusieurs secteurs de la production audiovisuelle que ce soit dans la recherche, l'écriture audiovisuelle, le montage ou comme assistante réalisation. Elle a enseigné à l'Université de Cinéma ARCIS et à l'Institut Arcos au Chili. *Lina From Lima* est son premier long métrage de fiction.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



SHUT UP SONA Deepti Gupta

INDE | 2019
documentaire | 84'

IMAGE Deepti Gupta
MONTAGE Arjun Gourisaria
MUSIQUE Ram Sampath, Sona Mohapatra
PRODUCTION Omgrown Music
CONTACT deeptigupta@mac.com

La chanteuse et pop star indienne Sona Mohapatra est poursuivie par une communauté religieuse pour son interprétation musicale d'un poème vieux de 800 ans, jugée "obscène". Habitée à être interrogée, ce n'est pour elle qu'un combat parmi tant d'autres, dans un pays où les traditions patriarcales sont fortes.

PRIX FRANCE TV : DES IMAGES
ET DES ELLES

Deepti Gupta, réalisatrice, est l'une des membres fondatrices de l'IWCC, Indian Women Cinematographers Collective. *Shut Up Sona* est son premier long métrage documentaire.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



WHEN THE CAMERA STOPPED ROLLING Jane Castle

DANEMARK/SUÈDE/NORVÈGE
2019 | documentaire | 87'

SCÉNARIO Jane Castle
IMAGE Jane Castle
MONTAGE Ray Thomas
MUSIQUE Kyls Burtland
SON Sam Petty
PRODUCTION Freckled Duck Films production

Lilias Fraser (1930 – 2004), pionnière du cinéma australien, a surmonté de nombreux défis pour réaliser plus de 50 films à une époque où la plupart des femmes étaient obligées de choisir entre la famille et la carrière. À partir d'archives cinématographiques, sa fille, Jane Castle, raconte son histoire dans une méditation émouvante.

PRIX FRANCE TV : DES IMAGES
ET DES ELLES

Après avoir travaillé comme directrice de la photo, notamment pour Monica Pellizari et Shu Lea Sheang, **Jane Castle** devient elle aussi réalisatrice.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



DR

LES YEUX OUVERTS DE OLHOS ABERTOS Charlotte Dafol

BRÉSIL | 2020 | documentaire
92' | vostf

SCÉNARIO Charlotte Dafol
MONTAGE Alfredo Barros
MUSIQUE Rafael Sarmento,
Marcelo Cougo, Paulo Bettanzos
SON Juan Quintáns
PRODUCTION ALICE. Agência
Livre para Informação Cidadania e
Educação
CONTACT opidafol@gmail.com

Au Brésil, des sans-domicile-fixe produisent et vendent leur propre journal, le « Boca de Rua ». Plus qu'une source de revenu, il est un moyen d'être vu et entendu par une société qui les ignore. Cette année, le « Boca » fête ses 18 ans.

PRIX FRANCE TV : DES IMAGES ET DES ELLES

Née en France, résidente à Porto Alegre (Brésil), **Charlotte Dafol** est cinéaste, photographe, auteure et musicienne. Entre 2009 et 2012 elle réalise ses premiers courts métrages de fiction. Au Brésil depuis 2013, elle travaille comme journaliste et cinéaste indépendante auprès de médias associatifs et de mouvements sociaux. *Les yeux ouverts* est son premier long-métrage.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril

JURY FRANCE TV 2021

Catherine Bessis
Chargée de mission, conseil
et accompagnement RH

Laurence Bobillier
Directrice de l'unité
des émissions religieuses

Véronique Bral
Directrice adjointe post-production

Sylvie Gengoul
Directrice Outre-mer

Sandra Gille
Responsable de programmes
Direction de la culture
et du spectacle vivant

Sylvain Guidot
Délégué aux ressources
Réunion Premières

Zohra Hamdane
Journaliste France 3 Picardie

Nathalie Kaminsky
Conseillère de programmes
Unité Documentaire,
pôle Histoire et Culture

Fabrice Valery
Délégué Antenne et Contenus
France 3 Occitanie

Thomas Xantippe
Responsable Secteur d'action,
RH Information Nationale

Sophie Chegaray
Responsable de programmes
Unité Documentaire,
pôle Société et Géopolitique



DR

BLACK FEMINIST Zanah Thirus

USA | 2019
documentaire | 53'

SCÉNARIO Zanah Thirus
IMAGE Chan C Smith
MONTAGE Chan C Smith
PRODUCTION Zanah Thirus
Production
CONTACT coshea@wmm.com

Frustrée par le manque d'intersectionnalité dans le mouvement des femmes et la misogynie qui sévit dans le mouvement de libération des Noirs, la cinéaste Zanah Thirus a entrepris de mettre en lumière les complexités et le pouvoir du féminisme noir. Présentant des entretiens d'universitaires, d'écrivaines, de vétérans, d'entrepreneuses et de comédiennes, le film met à nu les expériences quotidiennes de ces femmes noires.

Zanah Thirus est une actrice, productrice, écrivaine et réalisatrice Étatsunienne. Après avoir obtenu une maîtrise en production cinématographique, elle réalise en 2016, son premier film court, *Hourglass*. En 2020, son film *Unlearning Sex* remporte le prix du meilleur film sur les droits de l'homme au Festival international du film féminin de Toronto.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



DR

FAT FRONT Louise Unmack Kjeldsen, Louise Detlefsen

DANEMARK/SUÈDE/NORVÈGE
2019 | documentaire | 87'

SCÉNARIO Louise Unmack
Kjeldsen, Louise Detlefsen
IMAGE Sine Vadstrup Brooker,
Louise Detlefsen
MONTAGE Steen Johannessen
MUSIQUE Jenny Wilson
PRODUCTION Hansen & Pedersen Film
CONTACT tobias@levelk.dk

Hélène, Marte, Pauline et Wilde, quatre jeunes femmes scandinaves, sont toutes grosses et n'en ont pas honte. Elles font partie d'un mouvement croissant et activiste qui soutient les femmes en surpoids et se bat pour la positivité et l'inclusion corporelles. Le message est le suivant : vous êtes belles comme vous êtes. Les femmes se lient et se soutiennent lors d'activités de groupe et de sorties.

Louise Unmarck Kjeldsen et **Louise Detlefsen** sont diplômées de l'École danoise de journalisme. Elles ont réalisé ensemble un certain nombre de documentaires pour la télévision danoise ainsi que des séries. *Fat Front* en (2019) est leur dernière collaboration.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



DR

GENDERATION Monika Treut

ALLEMAGNE | 2021
documentaire | 88'

SCÉNARIO Monika Treut
IMAGE Elfi Mikesch
MONTAGE Eric Scheffter
MUSIQUE George Kajanus
PRODUCTION Hyena Films e.k.
AVEC Annie Sprinkle, Beth Stephens,
Sandy Stone, Susan Stryker
CONTACT pohl@salzgeber.de

Plus de deux décennies après avoir réalisé son documentaire *Gendernauts*, Monika Treut retourne en Californie pour rencontrer les protagonistes de son film queer révolutionnaire. Aujourd'hui, elles/ils ont entre 50 et 80 ans et presque personne n'a plus les moyens de vivre en ville. Entre sexualité, politique, art, écologie, féminisme et nouvelle famille, l'énergie des gendernautes et de leurs partisans, est intacte.

Réalisatrice, scénariste et productrice allemande, **Monika Treut** est née en 1954 en Allemagne. Après des études de lettres et de philosophie, elle réalise des films vidéos d'avant-garde et fonde en 1984 sa maison de production Hyäne Filmproduktion avec Elfi Mikesch. Ses films *Séduction : la femme cruelle* (1985), *Virgin Machine* (1986) et *My Father is Coming* (1991) ont été présentés en compétition au FIFF.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril



DR

Y DESPUÉS Pamela Varela

CHILI/FRANCE | 2018
documentaire | 96'

SCÉNARIO Pamela Varela
IMAGE Pamela Varela
MONTAGE Pamela Varela
SON Pamela Varela
PRODUCTION Tentativa Films
CONTACT tentativafilms@gmail.com

« Récit d'un arrachement à ma terre natale, *Y Despues* reconstruit, fragment après fragment, souvenir après souvenir, mon identité écartelée entre le Chili et la France, et lève un voile pudique mais nécessaire sur un secret de famille comme possible métaphore d'un pays en mal avec sa propre mémoire. » Pamela Vera

Pamela Varela, cinéaste et artiste visuelle est née à Santiago du Chili. Son travail s'appréhende comme une exploration du territoire, territoire à la fois matériel et immatériel. Elle travaille essentiellement sur la question de l'identité, de la construction de soi et du rapport à la mémoire personnelle et familiale. Elle est diplômée de l'Ecole supérieure d'études cinématographiques et de la Fémis, en France.

www.filmsdefemmes.com
Festivalscope > du 5 au 10 avril

FRANCE TÉLÉVISIONS AIME

En 2020, 86 œuvres de fictions et de cinéma

Aubin Muriel	Diwan Audrey
Ayme Sylvie	Dixmier Leïla
Barbault Emilie et Sarah	Dubergey Emmanuelle
Benestan Emma	Ducrocq Cécile
Bennett Elsa	Escaffre Lauriane
Bergas Corinne	Fassio Anne
Brändström Charlotte	Faucher Eléonore
Copti Marie-Hélène	Katrian Laurence
Caquille Emmanuelle	Kiberlain Sandrine
Corsini Catherine	Laffont Axelle
Darraux Adeline	Lallier Marion
Dayan Josée	Laurencelle Marie-Pascale
De La Rochefoucauld Claire	Laveissière Véronique
Delmas Bénédicte	Leclerc Alexandra

LE CINÉMA DES FEMMES

ont été réalisées par des femmes.

Lemoine Delphine	Quilévéré Katell
Loiseau Nadège	Rappeneau Elisabeth
Lopez Stéphanie	Saada Aurélie
Lovisone Virginie	Sciamma Céline
Malta Chiara	Sénaille Léonore
May Carine	Sphyras Stéphanie
Meddour Mounia	Tardieu Carine
Meyer Constance	Techer Ida
Micout Chloé	Telerman Cécile
Murat Stéphanie	Verrier Virginie
Perrin Sandra	

France Télévisions est partenaire du festival des femmes de Créteil depuis 1979.

France Télévisions soutient une ligne de conduite intangible chaque jour au sein de son entreprise, sur ses antennes et sa plateforme. Le service public a un rôle moteur à jouer pour favoriser la place des femmes dans tous les secteurs de l'audiovisuel.



Nos Enfants de Maria de Medeiros DR

ÉVÉNEMENTS

AVANT-PREMIÈRE / MARIA DE MEDEIROS

FESTIVALSCOPE > : du DIMANCHE 4 au SAMEDI 10 avril

www.filmsdefemmes.com

Maria de Medeiros fut l'invitée d'Honneur du festival en 2014. Elle y présenta son autoportrait en sept films et proposa la lecture d'un texte de théâtre inédit *Pour Nos Enfants*, écrit sur l'homoparentalité par Laura Castro. Elle nous revient cette année avec le film *Nos Enfants* directement inspiré de ce texte et réalisé au Brésil.



NOS ENFANTS

AOS NOSSOS FILHOS

Maria de Medeiros

BRÉSIL | 2019 | fiction | 107' | vostf

Vera est une ancienne militante contre la dictature brésilienne, qui a été contrainte à l'exil et a vécu dans plusieurs pays. Tânia, sa fille, est mariée depuis 15 ans à une autre femme qui est enceinte de leur premier enfant. Bien qu'elle soit une ardente défenseuse des droits et des libertés, Vera a du mal à admettre cette situation.

Vera is a former activist against the Brazilian dictatorship, who was forced into exile and lived in several countries. Tânia, her daughter, has been married for 15 years to another woman who is pregnant with their first child. Despite being an ardent defender of freedoms, Vera finds it hard to accept the current situation.

Maria de Medeiros, est une actrice-réalisatrice aux multiples registres aussi bien dans le domaine du cinéma, du théâtre que de la musique. Sa brillante carrière lui a valu une vraie moisson de récompenses, dont la Coupe Volpi, remise par la Mostra de Venise à la meilleure actrice pour le film *Deux frères*, *ma sœur* de Térésa Villaverde, et de nombreux prix pour son premier long métrage *Capitaines d'Avril*.

SCÉNARIO

Laura Castro
Maria de Medeiros

IMAGE

Edgar Moura

SON

Pedro Sá Earp

PRODUCTION

Cria Produções

AVEC

Marieta Severo

José de Abreu

Laura Castro

Marta Nóbrega

Cláudio Lins

Antonio Pitanga

CONTACT

info@epicentrefilms.com

HOMMAGE À CECILIA MANGINI (1927 - 2021)

FESTIVALSCOPE > : du SAMEDI 3 au LUNDI 5 avril

www.filmsdefemmes.com



DEUX BOÎTES OUBLIÉES – UN VOYAGE AU VIETNAM

DUE SCATOLE DIMENTICATE – UN VIAGGIO IN VIETNAM

Cecilia Mangini, Paolo Pisanelli

ITALIE | 2020 | fiction | noir et blanc | 58'

Avant de devenir critique de cinéma, puis réalisatrice principalement de documentaires très engagés, généralement en tandem avec son mari Lino Del Fra, **Cecilia Mangini** était photographe. En 1965, Cecilia et Lino partent au Vietnam, déchiré par la guerre, pour effectuer des repérages en vue du tournage d'un documentaire qu'ils ne réaliseront jamais. Plus d'un demi-siècle plus tard, Cecilia revient sur les photos prises à l'époque, souvent en cachette, émouvantes et immobiles, dont certaines qu'elle retrouve par hasard. Avec la collaboration de **Paolo Pisanelli**, de ces retrouvailles elle fait un documentaire : *Deux boîtes oubliées* (*Due scatole dimenticate*). Ce film est bien plus qu'un retour à un projet inachevé. Cecilia en profite pour revenir sur sa vie et sur ses choix, sur la façon dont le monde a changé au cours de ses près de cent ans sur terre...

SCÉNARIO

Cecilia Mangini

Paolo Pisanelli

IMAGE

Paolo Pisanelli

MONTAGE

Matteo Gherardini

MUSIQUE

Admir Shkurtaj

PRODUCTION

OfficinaVisioni

CONTACT

paolo@bigsur.it

« Ce beau film rend hommage à Cécilia, à son talent de photographe, à sa grâce car déjà âgée, elle reste une femme d'un grande intensité et d'une belle énergie. Ce qui perce dans ce portrait très chaleureux et vivant, où se mêlent les propos de la grande dame et la perception poétique et dynamique de Paolo, c'est bien sûr son extrême intelligence et sa manière de tout voir, tout regarder, tout prendre en compte : les enfants, les jeunes soldats, les femmes... Elle nous rend concret le climat politique autour de ce conflit majeur au Vietnam pris sous les bombes américaines après avoir subies celles de la France. Un peuple en armes, un peuple qui résiste. Un peuple pris en otage. C'est une époque de grandes tensions idéologiques entre les super puissances et leur terrain de guerre se déplace chez d'autres peuples. On le comprend très bien : cet affrontement russo-américain. Même si Cécilia est une solide anarcho-communiste, la caméra de Paolo ne rate pas les références à Staline, à Lénine et autres hommes forts de l'empire soviétique.

Héritage : il y en a beaucoup dans cette visite des souvenirs de Cécilia qui nous ouvre son appartement où siège la mémoire des luttes du peuple vietnamien. C'est un film d'Histoire et c'est l'histoire d'un film que Cécilia et son mari n'ont jamais pu tourner sur place en 1964, malgré leur demande express à Ho Chi Minh. »

Jackie Buet

UN NOUVEAU CHEMIN DE FAIRE

JEUDI 8 AVRIL À 18H

Accès gratuit sur www.filmsdefemmes.com

EXCEPTIONNELLE RENCONTRE PARTAGÉE ET EN DIRECT.

Rencontre en livestream autour du film : *Ghofrane et les promesses du printemps* de **Raja Amari**.

En visio-conférence et en présence, de la réalisatrice, Raja Amari et de Ghofrane. Avec des étudiants de la Fémis et de Paris 8 Saint-Denis, des étudiants de l'Ecole Supérieure de l'Audiovisuel et du Cinéma de Gammarth, de l'Université Arabe des Sciences – section de droit, à Tunis, de l'Institut supérieur des arts multimedia de La Manouba, depuis l'Institut français de Tunisie. Ce temps de parole sera animé par Jackie Buet, directrice du Festival. Posez vous aussi vos questions en commentaire du livestream.

Le film, suivi d'un entretien de Raja Amari avec Catherine Ruelle, journaliste politique et critique de cinéma, sera visible dès le matin sur le site du festival : www.filmsdefemmes.com

"Devant le grand désarroi du monde culturel et universitaire, ARTE, et FIFF, en collaboration avec l'Institut Français de Tunisie proposent d'aller vers le monde étudiant et les universités en grande précarité. Il sera passionnant et émouvant, sur le thème de la jeunesse et de la citoyenneté d'entendre leurs paroles, de débattre de leurs attentes et de leur conception du cinéma autour de ce film emblématique d'une jeunesse à la recherche de son engagement ».

**DÉCOUVREZ
AUJOURD'HUI
LE CINÉMA
DE DEMAIN.**

ARTE est partenaire du Festival International
de Films de Femmes de Créteil.

arte

VOUS AIMEZ DÉJÀ

Mia Hansen-Love sur le tournage du film *Le père de mes enfants*.

© Carole Bethuel



GHOFRANE ET LES PROMESSES DU PRINTEMPS

Raja Amari

FRANCE | 2020 | documentaire | 90'

Ghofrane est une jeune femme de 25 ans, incarnant par ses engagements et sa liberté d'expression l'effervescence politique de la Tunisie d'aujourd'hui. Victime de discriminations raciales, elle décide de s'engager en politique au cours d'une année électorale cruciale. Entre ambitions et désillusions, nous suivons le parcours de Ghofrane, dont le chemin est parfois trébuchant.

Née en 1971 à Tunis, **Raja Amari** est une réalisatrice, scénariste et dramaturge tunisienne. Après une maîtrise de littérature et de civilisation française à l'Université de Tunis, elle suit des cours à la FEMIS, département scénario. Puis elle réalise deux courts métrages *Avril* et *Un soir de juillet*. Son premier long métrage *Satin rouge*, en sélection officielle au Festival de Berlin 2002, lui vaut plusieurs récompenses internationales. *Les Secrets* en 2009 enrichit son palmarès à l'étranger et en 2014, elle tourne un téléfilm pour Arte, *Printemps tunisien*. En 2016, son film *Corps étranger* est au programme de la 67^e Berlinale.

FILM INÉDIT

IMAGE
Karine Aulnette
MONTAGE
Sébastien de Sainte-Croix
Elise Fièvet
MUSIQUE
Nicolas Becker
Djengo Hartlap
(Éditions Cinétévé)
SON
Ludovic Escallier
Benjamin Laurent
PRODUCTION
Cinétévé
Arte France
CONTACT
f.defontaine@cineteve.fr



Le 43^e Festival International de Films de Femmes de Créteil et du Val-de-Marne est organisé par l'AFIFF
Fondatrices : Elisabeth Tréhard et Jackie Buet // **Présidente** : Ghaïss Jasser // **Directrice** : Jackie Buet

en coproduction avec la Maison des Arts de Créteil

Président : Christian Fournier // **Directeur** : José Montalvo

AVEC LE SOUTIEN DE :

Conseil départemental du Val-de-Marne, Ville de Créteil, CNC (Centre National de la Cinéma- tographie), Maison des Arts de Créteil, Secrétariat d'État chargé de l'Égalité entre les Femmes et les Hommes, Direction générale de la cohésion sociale(DGCS), Ministère de la Culture et de la Communication, Conseil Régional d'Ile-de-France, ARS, Direction politique de la ville, Commissariat général de l'égalité et des territoires (CGET), Grand Paris Sud Est Avenir (T.I.C), Préfecture du Val- de-Marne, Académie de Créteil.

EN COLLABORATION AVEC :

France Télévisions Des Images et des Elles, La SCAM, Université Paris Est Créteil (UPEC), l'ACRIF, Cinéma Public, Cinéma La Lucarne, Cinémas Indépendants Parisiens, Collège au Cinéma, Créteil Habitat, Mecal, FIFDH, Fondation de France, Institut National de l'Audiovisuel, Médiathèque Abbaye – Nelson Mandela, MJC Mont-Mesly, Plaine centrale du Val-de-Marne, RATP, Rectorat de Créteil, L'UNESCO, les 7 Parnassiens.

PARTENARIAT DES CENTRES CULTURELS ÉTRANGERS EN FRANCE ET À L'ÉTRANGER :

Institut Français de Tunis, Ambassade d'Espagne en France, Centre culturel canadien, Centre Wallonie Bruxelles à Paris, Goethe Institut-Paris, Institut Suédois de Paris, Institut Français sous le patronage de la Commission Française de l'Unesco, Institut Polonais.

AVEC LA PARTICIPATION SPÉCIALE DE:

France Télévisions, ARTE, TV 5 Monde, Ciné +, France Culture, La Septième Obsession

LES VISUELS DU FESTIVAL Les visuels de l'affiche et du catalogue ont été conçus, photographiés et réalisés par Karine Saporta.

Peinture sur corps : Anne-Céline Clément / **Modèle** : Alessia Pinto

Conception graphique du programme : Catherine Hershey

Imprimerie : IOC Print, Mélange

DISTRIBUTEURS : Alief : Miguel Govea / Armor Films : Philippe Quinsac / Azadi Productions : Julia Fougeray : Bac films : Marilyn Lours / Be For Films: Claire Battistoni / Bower Bird Films : Pat Fiske / CBA : François Rapaille / Paolo Pisanelli / Charlotte Dafol / CinePromo : Anna Kovalenko / Cinétuvé / Arte : Sylvie Smet / Condor Distribution : Loren Esparbes / Deepti Gupta / OMGROWN MUSIC / Epicentre Films : Daniel Chabannes, Jean-Baptiste Lamoureux / Film Studio Vesilind : Riho Västriik / François Farellacci / Gaumont-Pathé Archives : Nathalie Sitko / InformAction : Helen Doyle / Héléne Delprat / Hungarian National Film Institute : Márta Bényei / Institut National de l'Audiovisuel : Sophie Le Goff / Kyungwon Son / Laila Pakalnina / Latido Films : Marta Hernando / LCJ Editions : Serge Sarve, Franck Daubry / Le Petit Bureau : Géraldine Bryant / Les Films du Clan : Sarah Aït Gana / Les Films du Temps Scellé : David Fouché / Les Productions MH Cousineau : Marie-Hélène Cousineau / Les Quatre Cents Films : Hannah Taïeb / Level K : Eli Ruiz, Niklas Teng / Lina Soualem / Loco Films : Laurent Danielou, Arnaud Godart / Lokah Productions : Eléonore Coyette / Maija Blafeld / Olga Papacz / Salzgeber : Jürgen Pohl / Shiva Sadegh Asadi Syndicado : Jasmina Vignjevic / Taskovski Films : Marija Knežević Shajahan / Tentativa Films : Pamela Varela / The Match Factory : Valentina Bronzini / Travelling Distribution : Pierre Brouillette-Hamelin / Women Make Movies : Colleen O'Shea / Zadig Productions : Julie Perris, Florian Lobstein.

INTERNATIONAL : Centre culturel canadien / Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles / Centre Wallonie-Bruxelles à Paris / Hungarian National Film Fund : Marta Bényei / Telefilm Canada

FRANCE : Académie de Créteil : Isabelle Bourdon, Anne Moreau / ACRIF: Didier Kiner, Maud Renusson et Nicolas Chaudagne / ARTE actions culturelles : Nathalie Semon, Valérie Lacoste / Audiens : Nadia Tiddari / Carrefour des Festivals : Dominique Bax, Antoine Leclerc / Centre National de la Cinématographie : Dominique Boutonnat, Président, Jérôme Neutres, Isabelle Gérard Pigeaud, Danièle Sartori, Sabine Roguet / CCAS : Laurent Doucet / Cinéma La Lucarne, Créteil : Corinne Turpin / Collège au Cinéma-Cinéma Public: Liviana Lunetto, Mathilde Pinçon / Collège Henri Barbusse, Alfortville : Martine Gautier Mirjana Huerre, Stéphanie Lesieur et leurs élèves / Conseil Général du Val-de-Marne : Christian Favier, Evelynne Rabardel, Anne Mercouroff, Marie Fouldrin, Xavier Ganachaud / Conseil Régional d'Ile-de-France : Valérie Péresse, Présidente, Florence Portelli, vice-présidente chargée de la culture, Olivier Bruand, chargé de mission cinéma, Benoîte Beaudenon, chargée de communication / Culture du Coeur : Angélique Mauran et Laureline Chanteclair / Direction Régionale des Affaires Culturelles : Laurent Roturier, Karine Duquesnoy / La Fémis : Géraldine Amgar / France Culture : Virginie Noël, Sabine Ponamale, Sumintha Shanmukarajah / France Télévision : Marie-Anne Bernard, Catherine Lottier, Véronique Chartier, Emmanuelle Dang, Laurence Zaksas-Lalande, Sophie Delorme, Sophie Chegaray / Imprimerie IOC Print : Marie-Line Cabello / Institut français de Tunis : Sophie Renaud / Institut National de l'Audiovisuel : François Carton, Joëlle Abinader / Lycée Langevin Wallon : Jean-Matthias Fleury et ses élèves / Lycée Notre-Dame des Missions : Nicolas Lahaye et ses élèves / Lycée Guillaume Budé, Limeil-Brévannes : Guillaume Poitrat et ses élèves / Lycée Léon Blum, Créteil : Alain Tissier, Mathieu Farrelly et leurs élèves / Mairie de Créteil : Laurent Cathala, Dominique Nicolas, Marion Jazouli, Aude Le Douarin, Guillaume Vernerey, Timothée Delacote, Nahid Hakimi / Toute l'équipe de la Maison des Arts de Créteil : José Montalvo, Directeur / Médiathèque Abbaye Nelson Mandela : Dominique Renard / Ministère de la Culture et de la Communication : Roselyne Bachelot / Ministère chargé de l'égalité entre les Femmes et les hommes, de la diversité et de l'égalité des chances : Elisabeth Moreno / Annaïck Morvan, Directrice Régionale Droits des Femmes & à l'Égalité entre les femmes et les hommes/ Direction Politique de la ville : Antoine Petrillo, Stéphanie Liron / MJC Mont-Mesly : Alexandre Saumonneau / CE.RATP Patricia Guérin / SACD : Christine Coutaya, Valérie-Anne Expert, Dorothee Meunier / SCAM Véronique Bourlon, Véronique Blanchard / La Septième obsession : Thomas Aidan / Les 7 Parnassiens : Jean-François Merle, Ghislaine Masset / TV5 Monde : Wissal Bejaoui / Université Paris 1 Panthéon Sorbonne : Ania Szczepanska Nicole Brenez/ Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis : Hélène Fleckinger / Geneviève Sellier, professeure émérite en études cinématographiques / Université Paris Est Créteil : Joanna Benoist, Rossana De Angelis / Valophis : FaridBouali,ArianeRevol Briard, Severine Simon Villeneuve.

Et un remerciement particulier à : Sylvie Bolland, Éric Berger, Liliane Charrier, Martine Dautreppe, Claude Découard, Sofoa Djama, Lyonel Kouro, Linda Cerqueda, Marie Denizot, Pascale Diez, Cécile Friedmann, Matteo Gherardini, Arnaud Hée, Benoît Labourdette, Pascal Lombardo, Monica Mele, Tania Rakhmanova, Mina Saidi-Shahrouz, Karine Saporta, Pauline Seigland, Boulomsouk Svadphaiphane.

Et aussi : Kiki Aka, Emmanuel Atlan, Caroline Capelle, Juanita Dargentina, Alessia Pinto, Séverine Gauci, Claire-Lise Gaudichon, Pearl Gaudichon, Katell Guillou, Aude Lauféron, Omblin Ley, Sophie Loridon, Rose Philippon, Alexandra Strauss, Sarah Suco.

Merci à toutes les réalisatrices, les réalisateurs, les producteurs et distributeurs, les écoles de cinéma qui nous ont présenté leurs films.

Merci à toutes et à tous les bénévoles qui nous font l'amitié de nous accompagner.

Merci au public de nous rester fidèle.

A Regular Woman // p.14
A Thief's Daughter // p.14
After Us // p.25
Ailleurs Partout // p.20
Aka // p.25
Black Feminist // p.42
Boca Ciega // p.20
Crab // p.25
Détruire dit-elle // p.37
Deux boîtes oubliées // p.49
Eden // p.9
En Attendant Godot à Sarajevo // p.37
Enfants terribles (Les) // p.35
Fat Front // p.43
Genderation // p.43
Ghofrane et les promesses du printemps // p.51
Her Painting // p.26
I Love You I Miss You I Hope I See You Before I Die // p.20
Île des perdus (L') // p.20
Immortal // p.20
In The Mirror // p.15
Jesa // p.26
Leur Algérie // p.40
Lina From Lima // p.40
Luchino Visconti, le Chemin de la recherche // p.38
Mare // p.15
Messagers (Les) // p.38
Mignonnes // p.29
Monsieur et Madame Curie // p.35
Mourir à Madrid // p.36
Nicole Stéphane, A Displaced Person // p.34
Nos enfants // p.48
Paola Makes a Wish // p.26
Princesses // p.27

Radiographie d'une famille // p.22
Regard Noir // p.11
Rivière sans repos (La) // p.16
Shut Up Sona // p.41
The Fantastic // p.27
Trois feuilles // p.27
Última Primavera (La) // p.40
Ulysse doit partir // p.28
Vie de château (La) // p.36
Voix d'Aida (La) // p.16
When The Camera Stopped Rolling // p.41
Y Después // p.43
Yeux Ouverts (Les) // p.42
Zana // p.16

Alshanova Zhannat // p.26
Amari Raja // p.51
Belguermi Anna // p.28
Blåfield Maija // p.27
Castle Jane // p.41
Cousineau Marie-Hélène // p.16
Coyette Éléonore // p.27
Dafol Charlotte // p.42
De Medeiros Maria // p.48
Delprat Hélène // p.34
Detlefsen Louise // p.43
Doucouré Maïmouna // p.29
Doyle Helen // p.38
Duras Marguerite // p.37
Elouagari Margaux // p.27
Franju Georges // p.35
Funes Belén // p.14
Gupta Deepti // p.41
Hormann Sherry // p.14
Ingold Isabelle // p.20
Ivalu Madeline // p.16
Kastrati Antoneta // p.17
Khosrovani Firouzeh // p.22
Kocsis Ágnes // p.9
Lamanda Laura // p.22
Lamberti Isabel // p.40
Leemans Itziar // p.20
Maïga Aïssa // p.11
Mangini Cecilia // p.49
Melville Jean-Pierre // p.35
Monteau Sephora // p.27
Murail Dorothée // p.25
Okhapkina Ksenia // p.21
Pakalnina Laila // p.15
Papacz Olga // p.26
Paz Gonzalez Maria // p.41
Perelmuter Vivianne // p.20
Rappeneau Jean-Paul // p.36
Rødbrø Eva Marie // p.21
Rossif Frédéric // p.36
Sadegh Asadi Shiva // p.25
Simeoni Isabelle // p.11
SONG Kyungwon // p.26
Soualem Lina // p.40
Štaka Andrea // p.15

Stéphane Nicole // p.37
Thirus Zanah // p.42
Treut Monika // p.43
Treves Giorgio // p.38
Tsgoeva Inna // p.25
Unmack Kjeldsen Louise // p.43
Varela Pamela // p.43
Žbanic Jasmila // p.16

Crédits photographiques

Merci à tous les distributeurs et producteurs qui nous ont fait parvenir des visuels.